EIBENSTOCK
Elektrowerkzeuge

(D) Originalbetriebsanleitung.....3 - 14
(GB) Original instructions…….....15 - 25
(F) Notice originale.....26 - 36
(I) Istruzioni originali.....37 - 47
(NL) Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing……..…48 - 58
(ES) Instrucciones de servicio originales…… 59 - 69
(DK) Original brugsanvisning…….....…….70 - 79
(SK) Pôvodný návod na použitie.....80 - 89
(GR) Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....90 - 101

ELS 225.1

①	Ein-/Ausschalter Interrupteur marche-arrêt Aan-uit schakelaar Tænd/sluk-knap	On / Off switch Interruttore on / off Interruptor de encendido/apagado Vypínač Διακόπτης on/off
②	Drehzahlregler Régulateur de vitesse Snelheidsregelaar Hastighedsknap	Speed controller Regolatore di velocità Controlador de velocidad Regulácia otáčok Ελεγκτής ταχύτητας
③	Versteller der Ansaugkraft Réglage de la puissance Zuigkrachtregelaar Sugejusteringsknap	Suction force adjuster Regolatore della forza di aspirazione Regulador de fuerza de succión Nastavenie sacieho výkonu Ρυθμιστής δύναμης αναρρόφησης
④	Saugeranschluss Raccord d'aspiration Zuigaansluiting Sugeforbindelse	Suction connection Collegamento ventosa Conexión de succión Odsávací konektor Σύνδεση βεντούζας
⑤	Verlängerungsrohr Rallonge Verlengbuis Forlængerrør	Extension tube Tubo di prolunga Tubo de extensión Predlžovacia tyč Σωλήνας επέκτασης
⑥	Bürstenkranz Couronne à balais Borstelrand Børstekant	Brush rim Spazzola perimetrale Borde de cepillo Okrajová kefka Χείλος βούρτσας
⑦	Transporttasche Sacoche Draagtas Bæretaske	Carrying case Custodia per il trasporto Bolsa de trasporte Prepravná taška Τσάντα μεταφοράς

Abb. / Fig. 1

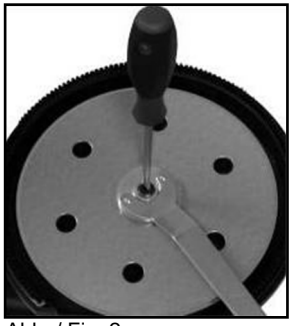


Abb. / Fig. 2

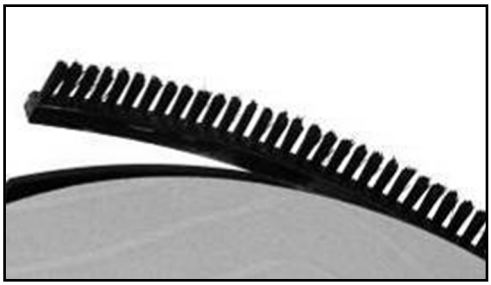


Abb. / Fig. 3

Abb. / Fig. 4

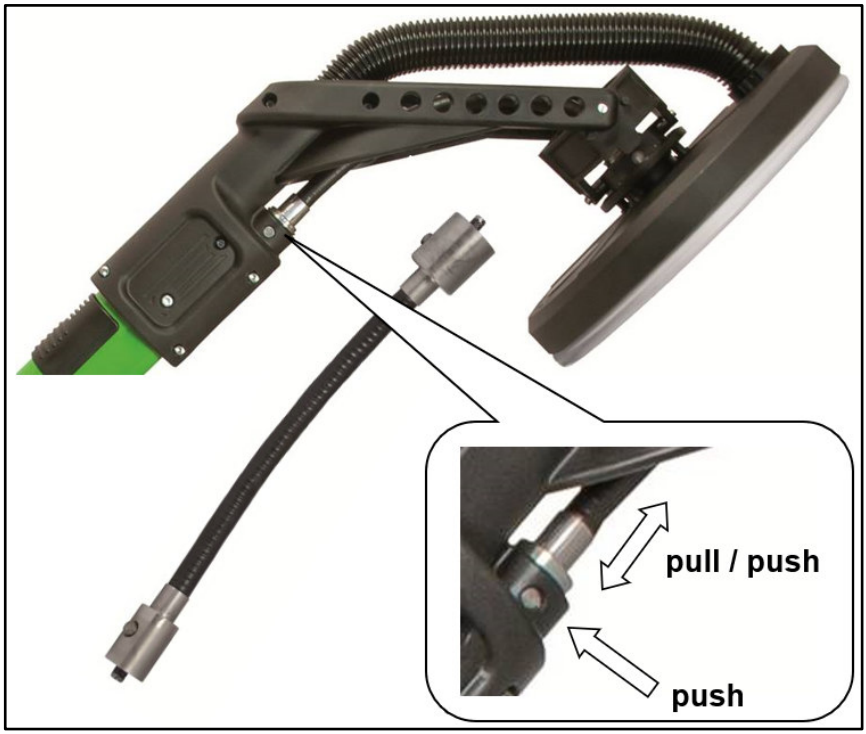


Abb. / Fig. 5

Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbole auf der Maschine dargestellt:

Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen

Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.

Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!

Gehörschutz tragen

Schutzbrille tragen

Staubschutzmaske benutzen

Schutzhandschuhe tragen

Technische Daten

Langhalsschleifer ELS 225.1

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	590 W
Nennstrom:	2,7 A
Bestellnummer:	0620N000

Frequenz:	50 / 60 Hz
Leerlaufdrehzahl:	1050 - 1600 min^{-1}
Max. Werkzeugdurchmesser:	225 mm
Schutzklasse:	I
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 4,9 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Lieferumfang

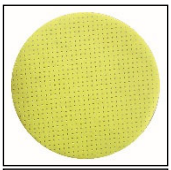
Langhalsschleifer **ELS 225.1** mit montiertem Kletthaftteller, Start-Set bestehend aus je einem Stück Schleifpad P80, P100 und P120, Bürstenkranz, Dichtlippe VacuGlide, Stirnlochschlüssel und Bedienungsanleitung in einer Transporttasche.

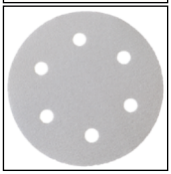
Lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	**Bestell Nr.**
Schaumstoffträger gelocht	37632000
Bürstenkranz	3722B000
Dichtlippe VacuGlide	3722C000
Zusatzhandgriff	37659000
Schleifpapier Klett Ø 225 mm, 6-fach Lochung, 25 Stück / Pack	
P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P220	
Schleifpad (perforiert) Klett Ø 225 mm, 10 Stück / Pack	
P 40	37672000
P 60	37673000
P 80	37674000
P 100	37675000
P 120	37676000
P 150	37677000
P 180	37678000
P 220	37679000
Schleifgitter Klett Ø 225 mm, 6-fach Lochung, 10 Stück / Pack	
P 80	37610000
P 120	37611000
Industriestaubsauger DSS 25 M	09917000

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der **ELS 225.1** ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Schleifen von gespachtelten Trockenbauwänden, von Decken und Wänden im Innen- und Außenbereich, Wärmedämmplatten sowie zum Entfernen von Tapetenresten, Farbanstrichen und Kleberesten.





Achtung!
Nur mit dem Original Eibenstock Schleifpapier, Schleifpad bzw. Schleifgitter und dem dafür optimierten Nass-/Trockensauger DSS 25 M wird eine optimale Absaugung gewährleistet. Der Einsatz des Industriestaubsaugers ist zum Schutz des Bedieners und der Maschine zwingend vorgeschrieben. Bei Nichtbeachtung kann es zum Verlust des Garantieanspruches kommen.

Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.

Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- **Arbeiten wie Schruppschleifen, Bürsten, Polieren oder Trennschleifen dürfen mit dieser Maschine nicht durchgeführt werden.** Arbeiten, für welche die Maschine nicht konstruiert wurde, können Gefahren und Personenschaden verursachen.
- **Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht speziell von EIBENSTOCK für diese Maschine entwickelt und vorgesehen ist.** Nur weil ein Zubehörteil auf Ihrer Maschine angebracht werden kann, ist dies keine Gewähr für einen ungefährlichen Betrieb.

- **Die zulässige Drehzahl des Zubehörs muss mindestens so groß wie die auf der Maschine angegebene Maximaldrehzahl sein.** Zubehörteile, die schneller als zulässig drehen, können zerbersten.
- **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen im angegebenen Größenbereich der Maschine liegen.** Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht ausreichend geschützt oder beherrscht werden.
- **Benutzen Sie kein schadhaftes Zubehör. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz Zubehör wie Schleifteller auf Ausbrüche oder Risse, Stützteller auf Risse und übermäßige Abnutzung. Über- prüfen Sie nach jedem Fall die Maschine und das Zubehör auf Beschädigungen oder montieren Sie unbeschädigtes Zubehör. Stellen Sie sich und danebenstehende Personen nach der Über- prüfung und Montage von Zubehör außerhalb der Rotationsebene des Einsatzwerkzeuges auf und lassen Sie die Maschine eine Minute bei maximaler Drehzahl laufen.** Beschädigtes Zubehör zerbricht üblicherweise während dieser Testzeit.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Benutzen Sie, je nach Anwendung, Schutzschild oder Schutzbrille. Wenn sinnvoll, tragen Sie Atemschutzmaske, Gehörschutz, Sicherheitshand-schuhe und eine Arbeitsschürze, geeignet als Prallschutz vor kleinen Schleif- oder Werkstückteilen.** Die Schutzbrille muss geeignet sein, fliegende Trümmerstücke, erzeugt durch unterschiedliche Arbeiten, abzustoppen. Die Atemschutzmaske oder Atemschutzgerät muss geeignet sein, die durch Ihre Arbeiten erzeugten Teilchen zu filtern. Dauerhafte, starke Lärmbelastung kann zu Schwerhörigkeit führen.
- **Halten Sie danebenstehende Personen in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Jeder im Arbeitsbereich muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Teile des Werkstücks oder des zerbrochenen Zubehörs können wegfliegen und außerhalb des unmittelbaren Arbeitsplatzes Verletzungen verursachen.
- **Halten Sie das Stromkabel fern von drehenden Teilen.** Wenn Sie die Kontrolle verlieren, könnte das Stromkabel durchtrennt werden oder hängen bleiben, und Ihre Hand oder Ihr Arm könnte in die drehenden Teile gezogen werden.
- **Legen Sie die Maschine nie ab, solange das Einsatzwerkzeug nicht vollständig stillsteht.** Drehende Einsatzwerkzeuge können in die Ablagefläche einhaken und die Maschine aus Ihrer Kontrolle reißen.
- **Lassen Sie die Maschine nicht laufen, während Sie diese an Ihrer Seite tragen.** Bei einer zufälligen Berührung kann sich das drehende Einsatzwerkzeug in Ihrer Kleidung verhaken, wodurch das Einsatzwerkzeug Ihnen ernsthafte Schnittverletzungen zufügen kann.
- **Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe brennbarer Stoffe.** Funken könnten diese Stoffe entzünden.

Ursache und Verhütung von Rückschlägen
Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein Einklemmen oder Einhaken einer drehenden Scheibe, eines Stütztellers, einer Bürste oder anderen Zubehörs. Das Einklemmen oder Einhaken verursacht einen sehr schnellen Stillstand des drehenden Zubehörs, wodurch als Gegenreaktion eine unkontrollierte Maschine entgegen der Drehrichtung des Zubehörs um den Klemmpunkt beschleunigt wird. Wird beispielsweise eine Schleifscheibe durch das Werkstück geklemmt oder verhakt, kann die Scheibe einen Rückschlag verursachen. Die Scheibe kann entweder zum Anwender hin oder von ihm wegspringen, abhängig von der Drehrichtung der Scheibe am Klemmpunkt. Schleifscheiben können dabei auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines Missbrauchs der Maschine und/oder falscher Arbeitsweise oder Betriebsbedienung, und kann durch richtige Beachtung der nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

- **Halten Sie die Maschine stets fest mit beiden Händen und platzieren Sie Ihren Körper und Arme so, dass Sie die Kräfte eines Rückschlages kontrollieren können.** Der Benutzer kann Reaktionsmomente oder Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- **Platzieren Sie nie Ihre Hand in der Nähe drehender Einsatzwerkzeuge.** Einsatzwerkzeuge können über Ihre Hand zurückschlagen.
- **Platzieren Sie Ihren Körper nicht in dem Bereich, in welchem sich die Maschine bei einem Rückschlag bewegen wird.** Ein Rückschlag wird die Maschine entgegen der Drehrichtung der Scheibe am Klemmpunkt beschleunigen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Arbeiten in Ecken, an scharfen Kanten usw.** Vermeiden Sie ein Ruckspringen und Verhaken des Einsatzwerkzeuges. Ecken, scharfe Kanten oder Ruckspringen neigen dazu das drehende Einsatzwerkzeug einzuhaken und dabei Kontrollverlust oder einen Rückschlag zu verursachen.

Spezielle Sicherheitshinweise zum Feinschleifen

- **Verwenden Sie beim Feinschleifen keine überdimensionierten Schleifscheiben. Folgen Sie bei der Auswahl der Schleifscheiben den Angaben des Herstellers.** Eine zu große Schleifscheibe, die weit über dem Schleifteller übersteht, stellt eine Schnittgefahr dar und kann zum Verhaken, Scheibenbruch oder Rückschlag führen.

Zusätzliche Warnhinweise

- **Halten Sie die Maschine beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Die Maschine wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Entstehen beim Schleifen explosive oder selbstentzündliche Stäube, so sind unbedingt die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers zu beachten.**

- **Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen (z. B. bleihaltiger Anstrich, einige Holzarten und Metall).** Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an. Tragen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit eine P2-Atemschutzmaske.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel bzw. Verlängerungskabel und Absaugschlauch nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und Netzfrequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.
Spannungsabweichungen von +6 % und –10 % sind zulässig.
Der Langhalsschleifer ist in Schutzklasse I ausgeführt.
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.
Stellen Sie vor dem Anschließen der Maschine an die Stromversorgung sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) bei **I** drücken.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) bei **0** drücken.

Achtung!
Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung Ein-Aus-Schalter bei 0 drücken, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Der **ELS 225.1** verfügt über ein Stellrad (2) mit dem die Drehzahl zwischen 1050 und 1600 min^{-1} stufenlos geregelt werden kann.
Dieses befindet sich unterhalb des Ein-/Ausschalters (1).

Werkzeugwechsel

Achtung!
Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

Verwenden Sie nur original Zubehör um eine optimale Absaugung zu ermöglichen.
Drücken Sie das Schleifpapier so auf den Schaumstoffträger der Maschine, dass die Absaugöffnungen nicht verdeckt werden.
Die 6-fach Lochung beider Teile ermöglicht eine genaue Zentrierung und ein einfaches Positionieren des Schleifpapiers auf der Maschine.

Wechsel des Schaumstoffträgers und des Grundträgers

Schaumstoffträger (Abb.1):
Entfernen Sie das Schleifpapier, wenn vorhanden, und ziehen Sie dann den Schaumstoffträger vorsichtig ab.
Beim Anbringen des neuen Trägers ermöglichen die Flanschmutter und die Lochung des Grundträgers das genaue Positionieren.

Grundträger (Abb.2):
Lösen Sie die Mutter in der Mitte des Kletthafttellers mit Hilfe des beiliegenden Stirnlochschlüssels. Dabei kann – wenn nötig – mit einem Schraubendreher in der Arbeitsspindel gegengehalten werden.

Achtung!
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den korrekten Sitz des monierten Zubehörs.
Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie die Arbeit sofort ab.

Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich.
Beim Schleifen ist deshalb ein Industrie-Staubsauger zu verwenden.
Der passende Nass-Trocken-Sauger ist als Zubehör erhältlich.
Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen (4) angesteckt.

Wechsel der Dichtlippe bzw. des Bürstenkranzes (Abb.3):

Beim Defekt der Dichtlippe oder Verschleiß der Bürsten (extreme Staubentwicklung beim Schleifen) müssen Dichtlippe oder Bürstenkranz ausgetauscht werden.
Ziehen Sie dazu Dichtlippe oder Bürstenkranz aus der Führung und setzen sie eine neue Dichtlippe oder einen neuen Bürstenkranz in die dafür vorgesehene Rille ein.

Handhabung

Verbinden Sie das Anschlusskabel des Langhalsschleifers mit dem Industriestaubsauger und schließen Sie den Absaugschlauch am Anschlussstutzens (4) des Schleifers an. Führen Sie den Absaugschlauch und das Anschlusskabel nach hinten vom Gerät weg. Aktivieren Sie am Staubsauger die Einschaltautomatik.
Schalten Sie den Schleifer ein und setzen Sie ihn vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie den Schleifer fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung.
Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie diese zu stark andrücken! Sie erreichen das beste Schleifergebnis, wenn Sie mit mäßig starkem Anpressdruck arbeiten.
Der beweglich gelagerte Schleifkopf ermöglicht ein optimales Anpassen an die Schleiffläche. Achten Sie jedoch darauf, dass sie die biegsame Antriebswelle nicht überdehnen.

Hinweis:
Beim vollflächigen Schleifen gespachtelter Wände empfehlen wir die Verwendung des Bürstenkranzes. Das erleichtert das Erzielen absolut glatter Flächen.
Beim Schleifen von Trockenbaufugen, insbesondere an Decken, enmpfehlen wir VacuGlide in Verbindung mit der Dichtlippe.

Regulierung der Ansaugkraft (VacuGlide):

Zum besseren Führen der Maschine auf der Schleiffläche können Sie, abhängig von der Saugerleistung, die Ansaugkraft des Schleifers stufenlos regulieren.
Schieben Sie dazu den Regler (siehe Abb.4) in die entsprechende Position.
Beginnen Sie mit einer niedrigen Ansaugleistung und erhöhen Sie diese langsam, bis sich ein spürbarer Anpressdruck einstellt.
Eine hohe Ansaugleistung ermöglicht ermüdungsarmes Schleifen an Decken und Wänden.
Eine zu stark eingestellte Ansaugleistung kann das Führverhalten verschlechtern.

Durch Aufstecken des Verlängerungsrohres (Lieferumfang) am Absaugstutzen erreichen Sie eine größere Arbeitshöhe.

Achtung!
Nicht in rotierende Teile fassen!

Überlastungsschutz

Das Gerät ist zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Elektronisch: Bei einer Überlastung in Folge zu großem Anpressdrucks reagiert die Elektronik mit Abschalten der Maschine. Nach dem Abschalten der Maschine ist der Geräteschalter aus- und wieder einzuschalten um weiterarbeiten zu können.

Pflege und Wartung

Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.
Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.
Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Wechsel der biegsamen Antriebswelle:
Die biegsame Antriebswelle können Sie im Servicefall problemlos selbst wechseln (siehe Abb.5).
Drücken Sie dazu jeweils einen der beiden Arretierbolzen mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Schraubendreher) nach innen (1) und ziehen Sie gleichzeitig die Welle samt Schutzschlauch aus ihrer Aufnahme (2).
Stecken Sie bei gedrücktem Arretierbolzen die neue Welle samt Schutzschlauch in die Aufnahme und drehen Sie den Schutzschlauch, bis der Arretierbolzen sicher eingerastet ist.

Achtung!
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den korrekten Sitz der Antriebswelle.
Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie die Arbeit sofort ab.

Entsorgung

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder

Elektrische und elektronische Geräte, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.
Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,
1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.
Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.
Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche

Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertäger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist.
Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Geräusch / Vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-2-3.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{wA}	79 dB(A)
Schallleistungspegel	L_{pA}	90 dB(A)
Unsicherheit	K	3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-3:

Schwingungsemissionswert	a_h	0,8 m/s^2
Unsicherheit	K	0,1 m/s^2

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

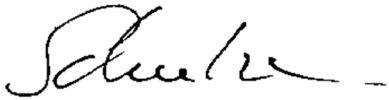
Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU,
2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
Technische Unterlagen bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

15.10.2026

Änderungen vorbehalten.

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:

Before you start working, read the operating instructions of the machine.

Work concentrated and carefully.
Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.

In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.

Wear ear protectors

Wear goggles

Wear a dust mask

Wear protective gloves

Technical Data

Long reach sander ELS 225.1

Rated voltage:	230 V ~	110 V ~
Power input:	590 W	500 W
Rated current:	2,7 A	
Order number:	0620N000	0620M000

Frequency:	50 / 60 Hz
No-load speed:	1050 - 1600 rpm
Max. disc diameter:	225 mm
Protection class:	I
Degree of protection:	IP 20
Weight:	about 4.9 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

Supply

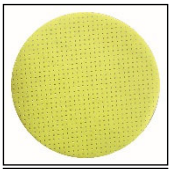
Long reach sander **ELS 225.1** with mounted Velcro-type fastening disc, Starter Kit incl. sanding pad graining P 80, P 100 and P 120 (1 pc. of each type), brush rim, sealing lip VacuGlide, face spanner and operating instruction in a carrying case.

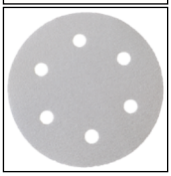
Available Special Accessories:

Item	**Order no.**
Rubber Foam Pad	37632000
Brush rim	3722B000
Sealing lip VacuGlide	3722C000
Additional handle	37659000
Sanding paper Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 25 pcs. / package	
graining P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
Sanding pad perforated Velcro Ø 225 mm, 10 pcs. / package	
graining P 40	37672000
graining P 60	37673000
graining P 80	37674000
graining P 100	37675000
graining P 120	37676000
graining P 150	37677000
graining P 180	37678000
graining P 220	37679000
Sanding grid Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 10 pcs. / package	
graining P 80	37610000
graining P 120	37611000
Industrial Vacuum Cleaner DSS 25 M	09917000

Application for Indented Purpose

The **ELS 225.1** designed for sanding primed drywall constructions, ceilings and walls in internal and external applications, thermal insulation boards as well as removing carpet residue, coats of paint and adhesives.





Attention!
Only with the original Eibenstock sanding paper or grid and for this purpose optimised Wet/Dry Vacuum Cleaner DSS 25 M an optimal extraction can be assured. In order to protect the user and the machine, the use of the industrial vacuum cleaner is compulsory. In case of non-observance, you might void your warranty claim.

Safety Instructions

Safe work with this machine is only possible if you read this operating instruction and follow them strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.

If the connection cable gets damaged or cut during use, do not touch it, but immediately pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.

The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- **Do not use this machine to perform work such as roughing, brushing, polishing or disc sanding.** Performing tasks for which the machine is not designed can create hazards and lead to injury.
- **Never use accessories that were not specially developed and intended for this machine.** Just because an accessory part can be fitted on your machine does not guarantee danger-free operation.
- **The permissible rotational speed of the accessory must be at least as high as the maximum speed specified on the machine.** Accessories that rotate faster than the permissible level can rupture.
- **The outside diameter and the thickness of accessories must be within the specified size range of the machine.** Accessories with incorrect dimensions cannot be sufficiently protected or controlled.
- **Do not use damaged accessories. Before use, always check accessories such as sanding pads for nicks or cracks and check**

support plates for cracks and excessive wear. Every time the machine is dropped, check the machine and accessories for damage, or install undamaged accessories. Following the check and assembly of accessories, ensure that all persons are beyond the rotating range of the tool and run the machine for one minute at maximum speed. Damage accessories usually break completely during this test time.

- **Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a shield or protective goggles. If practical, wear a breathing mask, ear protectors, safety gloves and a work apron suitable to protect against impact or small sanding or workpiece parts.** The protective goggles must be capable of blocking flying debris caused by the various work operations. The breathing mask or device must be capable of filtering particles generated during work. Continuous exposure to loud noise can cause loss of hearing.
- **Ensure that persons standing near the machine are at a safe distance from the work area. All persons in the work area must wear personal protective equipment.** Parts of the workpiece or broken accessories can fl y off and cause injury outside the immediate work area.
- **Keep the power cable away from rotating parts.** If you lose control, the power cable could be cut or become stuck and your hand or arm could be drawn into the rotating parts.
- **Never set the machine down until the tool has stopped completely.** Turning tools can catch on the storage surface, causing you to lose control of the machine.
- **Never allow the machine to operate while carrying it at your side.** The rotating tool can catch on your clothing by accident and cause serious cutting injuries.
- **Never operate the machine near combustible materials.** Sparks can ignite these materials.

Cause and prevention of kickbacks

A kickback is a sudden reaction to jamming or catching of a rotating disc, a support plate, a brush or other accessory. Jamming or catching results in a rapid standstill of the rotating accessory, whereby, as a counter-reaction, an out-of-control machine is accelerated around the jamming point in a direction of rotation opposed to the accessory. If, for example, a sanding disc is jammed or caught by the workpiece, the disc circumference can dig into the workpiece surface at the jamming point, causing the disc to be expelled. The disc can either fl y towards or away from the user, depending on the direction of rotation of the disc at the jamming point. This can also cause sanding discs to break. A kickback is the result of misuse of the machine and/or incorrect method of work or operation and can be avoided by closely observing the following precautionary measures.

- **Always hold the machine firmly and position your body and arms such that you can control any kickback force.** The user can control reaction torques or kickbacks if suitable precautionary measures are taken.
- **Never place your hands near rotating tools.** Tools can kick back over your hand.
- **Never position your body in the area in which the machine moves in the event of a kickback.** A kickback accelerates the machine in the direction of rotation opposed to the disc at the jamming point.
- **Take extra care when working in corners, on sharp edges, etc.** Avoid kickbacks and prevent the tool from seizing. Corners, sharp edges or a jump back tend to cause the rotating tool to catch, thus leading to a loss of control or a kickback.

Special safety instructions for fine sanding

- **Do not use excessively large sanding discs when fine sanding. Observe the specifications of the manufacturer when selecting abrasive discs.** A sanding disc that is too large and protrudes over the sanding pad represents a cutting injury hazard and can cause catching, disc tears or kickbacks.

Additional warning notes

- **If potentially explosive or self-igniting dust is produced during sanding, the processing instructions of the material manufacturer must be observed under all circumstances.**
- **Harmful/toxic dusts can be produced during your work (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal).** Contact with these dusts, especially inhaling them, can represent a hazard for operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country. Connect the electric power tool to a suitable extraction system. To protect your health, wear a P2 protective mask.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- While working, lead the line cord / extension cord and the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Do not touch rotating parts.

For further safety instructions, please refer to the enclosure!

Electrical Connection

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from +6% to –10% are allowed. The **ELS 225.1** is made in protection class I.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small might cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.
Before connecting the machine to the mains supply, make sure that the machine is switched off.

Switching on and off

Switching-on: press on/off switch on **I**
Switching-off: press on/off switch on **0**

Attention!
In case of every stop of the machine or a power cut, press the on/off switch on 0. Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

The **ELS 225.1** has an adjustment wheel for stepless adjustment of the speed between 1050 and 1600 min^{-1}.
It is located below the On/Off switch.

Tool Change

Attention!
Before the beginning of all works disconnect the plug from the mains!

Only use original accessories in order to allow an optimal extraction.
Press the sanding paper in a way on the rubber foam pad that the extraction holes are not covered.
The 6 hole punch of both discs makes it possible to centre exactly and to position the sanding paper on the machine easily.

Changing the rubber foam pad and the base plate:

Rubber foam pad (Fig.1):

If existing, first remove the sanding paper and then the rubber foam pad carefully.
When fixing the new pad, flange nut and punched holes of the base plate make the positioning easier.

Base plate (Fig.2):

Remove the nut in the middle of the base plate by means of the enclosed face spanner. If necessary, counter hold with a screw driver in the work spindle.

Attention!
Before you start working, check whether the accessory has the exact position. Let the machine start running in a safe position for a short time. In case the machine does not run easily, immediately stop working.

Dust Extraction

Dust which appears during work is harmful to health. For this reason, use an industrial vacuum cleaner while sanding.
The appropriate Wet/Dry Vacuum Cleaner is available as accessory. Directly connect it to the nozzles which are meant for it on the dust hood.

Changing the sealing lip or the brush rim (Fig.3):

In case of damage of the sealing lip or wear of the brushes (extreme amount of dust during sanding), the sealing lip or the brush rim has to be replaced.
For this purpose, pull the sealing lip or the worn brush rim out of the guide way and put the new one in the flute which is meant for it.

Handling

Connect the lead cable of the long reach sander with the industrial vacuum cleaner and then connect the extraction hose with the dust connection of the sander. Lead the extraction hose and the cable to the back away from the machine. Activate the switch-on automatic on the vacuum cleaner.
Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on. Hold the machine with both hands and move it in a linear or rotary way.
Do not overload the machine by pressing with excessive force! The best sanding results are achieved with moderate press-on pressure.
The flexibly mounted grinding head enables to the sander to best match the grinding surface. However, please take care not to stretch the flexible drive shaft excessively.

Note:
For full surface sanding of filled walls, we recommend using the brush ring. This facilitates the achievement of absolutely smooth surfaces.
When sanding joints of drywall boards, especially on ceilings, we recommend VacuGlide in conjunction with the sealing lip.

Regulation of suction force (VacuGlide):

For better control of the machine on the grinding surface, you can regulate the suction force of the grinder depending on the suction force of the grinder. To do so, push the controller (see Fig. 4) to the corresponding setting. Start with a low suction power and slowly increase until you can feel that the application pressure has noticeably changed.
A high suction power makes sanding work on ceilings and walls less tiring.
Excessive suction power can become more difficult to guide.
You can reach high areas by attaching an extension tube (supplied).

Attention!
Do not touch rotating parts!

Overload Protection

In order to protect the user, the motor and the tool is equipped with an electronic overload protection.

Electronic: In case of overload caused by a grinding pressure which is too high, the electronics react by switching OFF the machine. After automatic switch-OFF of the machine you can continue working after switching OFF and ON the power tool again.

Care and Maintenance

Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.
EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Replacing the flexible drive shaft:
If necessary, you can easily replace the flexible drive shaft (see Fig. 5).
To do so, press in one of the two locking pins with a suitable tool (for example a screwdriver) (1) and at the same time pull the shaft together with the protective hose from its holder (2).
With the locking pin depressed, insert the new shaft together with the protective hose into the holder and turn the protective hose until the locking pin has engaged securely.

Attention!
Check that the drive shaft is seated securely before start of operation. Let the machine run for a short time in a safe position. Immediately stop the work if the tool is not running smoothly.

Disposal

Raw Material Recycling instead of Waste Disposal

Power tools, accessories and packaging should be recycled in an environmen-tally responsible manner.

Do not dispose of power tools in household waste!

Only for EU countries

Electrical and electronic equipment that is no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally sound manner. Please use the designated collection schemes. Incorrect disposal may be harmful to the environment and to health due to potentially hazardous substances contained within the equipment.

Noise Emission

Measured sound values determined according to EN 62841-2-3.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level	L_{wA}	79 dB(A)
Sound power level	L_{pA}	90 dB(A)
Uncertainty	K	3 dB

Wear ear protectors!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 62841-2-3:

Vibration emission value	a_h	0,8 m/s^2
Uncertainty	K	0,1 m/s^2

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Warranty

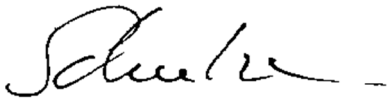
According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note.)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.
Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
Technical file at:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

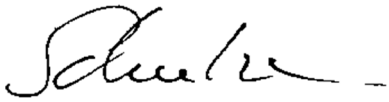


Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfi lls all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:
BS EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
BS EN 62841-2-3:2022-08
BS EN IEC 55014-1:2021
BS EN IEC 55014-2:2021
BS EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
BS EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
BS EN IEC 63000:2018-12
Technical file (S.I. 2008/1597) at:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
15.10.2026

Jochen Schulze
Head of R&D

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine.

Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.

Travailler concentré et avec soin.
Veuillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.

Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !

Protecteur antibruit

Lunettes de protection

Gants de protection

Caractéristiques Techniques

Ponceuse autoportée à rallonges ELS 225.1

Tension nominale :	230 V ~
Puissance absorbée :	590 W
Courant nominal :	2,7 A
Numéro de commande :	0620N000

Fréquence :	50 / 60 Hz
Vitesse à vide :	1050 - 1450 min^{-1}
Max. Ø du disque :	225 mm
Classe de protection :	I
Degré de protection :	IP 20
Poids :	environ 4,9 kg
Antiparasitage selon :	EN 55014 et EN 61000

Contenu de la Livraison

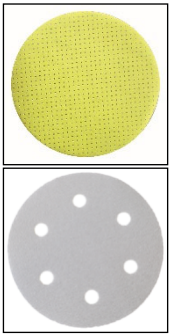
Ponceuse autoportée à rallonges **ELS 225.1** avec plateau type „Velcro“, kit de ponçage avec chaque 1 plateau de ponçage grainage P 80, P 100 et P 120, couronne à balais clé fixe à ergots, Lèvre d'étanchéité VacuGlide et mode d’emploi dans un sacoche.

Disponibles Accessoires Spéciaux :

Article	**Numéro de commande**
Support de mousse perforé	37632000
Couronne à balais	3722B000
Lèvre d'étanchéité VacuGlide	3722C000
Poignée supplémentaire	37659000
disque abrasif type „Velcro“ Ø 225 mm, perforé en six, 25 unités/ paquet	
P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
plateau de ponçage (perforé) „Velcro“ Ø 225 mm, 10 unités/ paquet	
grainage P 40	37672000
grainage P 60	37673000
grainage P 80	37674000
grainage P 100	37675000
grainage P 120	37676000
grainage P 150	37677000
grainage P 180	37678000
grainage P 220	37679000
grille de ponçage type „Velcro“ Ø 225 mm, perforé en six, 10 unités/paquet	
grainage P 80	37610000
grainage P 120	37611000
Aspirateur industriel DSS 25 M	09917000

Mode d'Emploi

La ponceuse **ELS 225.1** est conçue de façon conforme aux prescriptions pour le ponçage de murs de construction sèche spatulés, de plafonds et de murs à l'intérieur comme à l'extérieur, panneaux d'isolation thermique ainsi que pour l'élimination de restes de papiers peints, de couches de peinture et de résidus de colle.



Attention !
N'utilisez que les disques abrasifs ou bien grilles de ponçage Eibenstock d'origine avec l'aspirateur industriel DSS 25 M pour garantir une aspiration optimale. Afin de protéger l'opérateur et de la machine, l'utilisation d'aspirateur industriel est impérativement prescrit. En cas d'inobservation, on pourrait perdre son droit à la garantie.

Consignes de Sécurité

Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. De plus, veuillez suivre les informations générales de sécurité dans le fascicule fourni. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.

Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- **Les travaux tels que le dégrossissage, le brossage, le polissage et le tronçonnage ne doivent pas être exécutés à l'aide de cette machine.** Les travaux pour lesquels la machine n'a pas été conçue peuvent faire courir des risques aux personnes et entraîner des lésions.
- **N'utilisez pour cet outil aucun accessoire qui n'a pas été spécialement conçu et développé par EIBENSTOCK.** Ce n'est pas parce qu'un accessoire peut être monté sur un outil qu'un functionnement sans danger peut être garanti.

- **La vitesse admissible de l'accessoire doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur la machine.** Les accessoires dépassant la vitesse admise peuvent se briser.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent se trouver dans la plage de grandeur indiquée de la machine.** Un accessoire de dimensions inadaptées ne peut être ni suffisamment protégé, ni suffisamment maîtrisé.
- **N'utilisez pas d'accessoires défectueux. Avant chaque utilisation, contrôlez si le plateau de ponçage ne présente pas de ruptures ou de fissures et si le plateau de support ne présente pas de fissures et d'usure excessive. Si les accessories ont subi des détériora tions, montez des accessories non endommagés. Après verifycation et montage des accessoires, éloignez-vous, ainsi que les personnes qui vous entourent, du plan de rotation de l'outil, puis laissez tourner la machine pendant une minute à vitesse maximale.** Habituellement, un accessoire endommagé se brise au cours de ce test.
- **Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'utilisation, employez un bouclier de protection ou des lunettes de protection. Si nécessaire, portez un masque respiratoire, une protection auditive, des gants de sécurité et un tablier de travail, permettant de se protéger des projections provoquées par le polissage de petites pièces.** Les lunettes de protection permettent d'intercepter les débris volants dus à différents travaux. Le masque respiratoire ou l'appareil respiratoire doivent être en mesure de filtrer les particules générées par vos travaux. Une pollution sonore durable peut entraîner la surdité.
- **Maintenez les personnes environnantes à distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne présente dans la zone de travail doit porter une protection personnelle.** Des parties de la pièce à travailler ou de l'accessoire brisé peuvent être éjectées et provoquer des blessures en dehors de l'entourage immédiat du lieu de travail.
- **Maintenez le câble électrique à l'écart des elements en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble électrique pourrait être sectionné ou rester accroché ; votre main ou votre bras pourrait également être happé par les parties en rotation.
- **Ne posez jamais la machine tant que l'outil n'est pas completement à l'arrêt.** Les outils en rotation peuvent s'enfoncer dans la surface sur laquelle vous les avez déposés et échapper ainsi à votre contrôle.
- **Ne laissez pas la machine tourner pendant que vous la portez sur le côté**. En cas de contact fortuit, l'outil en rotation pourrait agripper votre vêtement et occasionner des blessures graves (coupures...).
- **N'utilisez pas l'outil à proximité de matières inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matières.

Origine et prévention des retours
Le retour est une réaction soudaine due au blocage d'un disque en rotation, d'un plateau de support, d'une brosse ou d'autres accessoires. Le blocage ou l'accrochage provoque un arrêt très rapide de l'accessoire en rotation, ce qui entraîne par contreréaction l'accélération incontrôlée de la machine au niveau du point de blocage dans le sens inverse de la rotation de l'accessoire. Si par exemple le disque de ponçage est bloqué ou coincé par la pièce, le bord du disque peut s'enfoncer au niveau du point de blocage dans la surface de la pièce et ainsi éjecter le disque. Le disque peut être éjecté soit en direction de l'utilisateur soit en sens opposé, selon le sens de rotation au niveau du point de blocage. Les plateau de ponçage peuvent se briser à cette occasion. Un choc en retour résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou d'une manière de travailler incorrecte,
et peut être évité en respectant les mesures de precaution suivantes.

- **Tenez toujours fermement la machine et placez votre corps et vos bras de façon à pouvoir controller un éventuel choc en retour.** L'utilisateur peut contrôler des temps de réaction ou des forces engendrées par le retour; si les mesures de sécurité adéquates sont prises.
- **Ne placez jamais votre main à proximité d'outils en rotation.** Les outils peuvent reculer sur votre main.
- **Ne placez jamais votre corps dans la zone dans laquelle la machine peut effectuer un mouvement de retour.** Un retour accélérera l'outil dans le sens opposé à la rotation au niveau du point de blocage.
- **Soyez particulièrement prudent lors des travaux dans les coins, au niveau de bords à arête vive, etc.** Evitez un recul et un coincement de l'outil. Les coins, les arêtes vives ou un recul ont tendance à bloquer l'outil en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un choc en retour.

Consignes de sécurité particulières pour le ponçage de précision

- **N'utilisez pas de disques de ponçage surdimensionnés pour le ponçage de finition. Suivez les indications du fabricant lors du choix des disques de ponçage.** Un disque de ponçage trop grand dépassant largement du plateau de ponçage constitue un risque de coupure et peut entraîner un coincement, une rupture du disque ou un choc en retour.

Indications d'avertissement supplémentaires

- **Si le ponçage génère des poussières explosives ou inflammables, il convient impérativement d'observer les consignes d'usinage du fabricant du matériau.**
- **Au cours du travail, des poussières nocives/toxiques peuvent être générées (p. ex. Enduit au plomb, certaines essences de bois et certains métaux).** Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut

présenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électrique à un dispositif d'aspiration adapté. Pour votre santé, portez un masque de protection respiratoire de classe P2.

- Ne pas traiter des matières contenant de l'amiante.
- Des modifications de l'appareil ne sont pas permises.
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque lorsque la machine n'est pas surveillée.
- Pendant le travail, toujours positionner le câble ou rallonge et tuyau d'extraction électrique à l'arrière de la machine.
- Les outils électroniques doivent régulièrement être examinés par un spécialiste.
- Ne pas saisir les parties rotatives.

Suivre également les consignes générales de sécurité figurant dans la notice en annexe !

Raccordement Electrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de +6% et –10% sont autorisés.
La ponceuse est reprise dans la classe de protection I.
Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

Avant raccorder la machine à l'alimentation, assurez-vous que la machine est débranchée.

Allumer - Eteindre

Allumer: amenez l`interrupteur sur **I**
Eteindre: amenez l`interrupteur sur **0**

Attention !
En cas d'arrêt provoqué par la machine ou d'interruption de courant, relâcher immédiatement le bouton de blocage en enfonçant l'interrupteur marche-arrêt afin d'éviter un redémarrage imprévu de la machine (risque de blessure).

L'appareil **ELS 225.1** est pourvu d'une molette d'ajustement pour un réglage progressif de la vitesse entre 1050 et 1600 min^{-1}.
Elle se situe sous l'interrupteur marche/arrêt.

Changer les Disques

Attention !
Avant tout travail, retirer la fiche de l'appareil !

Pour permettre une extraction optimale, n'utiliser que des pièces détachées Eibenstock d'origine.
Presser le papier abrasif sur le porteur de mousse que si les ouvertures d'extraction ne sont pas couvertes.
La perforation en six des deux parties permet un centrage exact et un positionnement facile du papier abrasif sur la machine.

Changer le porteur de mousse et le porteur base

Porteur de mousse (Fig.1):
Enlever le papier abrasif, s'il existe, et retirer le porteur de mousse soigneusement.
Appliquer un nouveau porteur de mousse : l'écrou à bride et la perforation du porteur base permettent le positionnement d'un nouveau porteur de mousse.

Porteur base (Fig.2):
Défaire l'écrou au milieu du porteur base à l'aide de la clé fixe à ergots incluse.
Si nécessaire, presser contre avec un tournevis dans la broche porte-outil.

Attention !
Avant la mise en service, contrôler la position correcte de l'accessoire monté.
Faire démarrer la machine un court instant pour s'assurer du bon montage! Cessez immédiatement le travail si un dysfonctionnement intervient.

L'Extraction de la Poussière

La poussière produite pendant le travail est malsaine. Ainsi, utiliser un aspirateur industriel. L'approprié aspirateur industriel à eau et à sec est disponible comme accessoire. L'attacher directement au manchon du capot d'extraction.

Remplacement de la lèvre d'étanchéité ou la couronne à balais (Fig.3):
Si les balais s'usent, vous devez remplacer la lèvre d'étanchéité ou la couronne à balais (importante formation de poussière pendant le ponçage). A cette fin, tirer la lèvre d'étanchéité ou la couronne de balais usée du guidage et mettre la nouvelle dans la cannelure désignée.

Maniement

Positionner le câble et le tuyau de l'extraction à l'arrière de la machine. Activer la mise en marche automatique au aspirateur.
Mettre l'appareil en marche et le mettre prudemment sur la surface à traiter. Tenir l'appareil avec deux mains et travailler avec des mouvements linéaires ou rotatifs. Ne surchargez pas la machine en exerçant une pression trop importante ! Pour obtenir des résultats optimaux, il convient d'exercer une pression modérée. Grâce au porte-meule à montage souple, la ponceuse s'adapte mieux avec la surface abrasive. Cependant, veiller à ne pas étirer excessivement le flexible d'entraînement.

Remarque:
Pour poncer toute la surface des murs pleins, nous vous recommandons d'utiliser l'anneau à brosse. Cela facilite la réalisation de surfaces absolument lisses.
Lors du ponçage de joints dans les cloisons sèches, en particulier sur les plafonds, nous recommandons VacuGlide en conjonction avec la lèvre d'étanchéité.

Réglage de la puissance d'aspiration (VacuGlide):
Pour une meilleure maîtrise de la machine sur la surface abrasive, il est possible de régler la puissance d'aspiration de la ponceuse en fonction de la puissance d'aspiration de la meuleuse. Pour ce faire, positionner le régulateur (voir Fig. 4) sur le réglage correspondant.
Commencez avec une faible puissance d'aspiration et augmentez-la lentement jusqu'à ce qu'une pression soit perceptible.
Une puissance d'aspiration élevée permet un ponçage sans fatigue aux plafonds et sur les murs.
Une puissance d'aspiration trop forte peut conduire à une vibration de la machine et détériorer le comportement de guidage.

Il est possible d'atteindre des zones hautes en fixant un tube d'extension (fourni).

Attention !
Ne pas saisir les parties rotatives !

Protection contre les surcharges

Afin de protéger l'utilisateur, le moteur et l'outil sont équipés d'une protection contre les surcharges électroniques.

Électronique : En cas de surcharge causée par une pression de ponçage excessive, l'électronique éteindra la machine. En cas d'arrêt automatique de la machine, l'opérateur peut reprendre le travail après avoir redémarré l'outil motorisé.

Entretien

Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.
Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien spécialisé.
L'outil électrique nécessite un minimum d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer que l'outil électrique, les composants électriques et la grille d'aération restent toujours propres.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de l'outil électrique.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pieces de rechange.
Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Remplacement du flexible d'entraînement :
Si nécessaire, il est facile de remplacer le flexible d'entraînement (voir Fig. 5).
Pour ce faire, enfoncer une ou deux goupilles d'arrêt avec un outil adéquat (par exemple un tournevis) (1) et en même temps sortir le flexible d'entraînement avec le tuyau de protection de son support (2).
La goupille d'arrêt étant enfoncée, insérer le nouveau flexible avec le tuyau de protection dans le support et faire tourner le tuyau de protection jusqu'à ce que la goupille d'arrêt s'engage fermement.

Attention !
Vérifier que le flexible d'entraînement est bien fixé en place avant de mettre en marche la machine.
Laisser tourner la machine dans une position sûre pendant quelques instants. Arrêter immédiatement le travail si l'outil a des à-coups.

Élimination

Recyclage des matières premières plutôt que traitement des déchets

Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Pour les pays européens uniquement

Les appareils électriques et électroniques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et éliminés de manière respectueuse de l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte prévus à cet effet. Une élimination inappropriée peut nuire à l'environnement et à la santé en raison des substances dangereuses qu'ils peuvent contenir.

Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 62841-2-3.
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique	L_{wA}	79 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique	L_{pA}	90 dB(A)
Incertitude	K	3 dB

Portez une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h et incertitude K relevées conformément à la norme EN 62841-2-3:

Valeur d'émission vibratoire	a_h	0,8 m/s^2
Incertitude	K	0,1 m/s^2

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

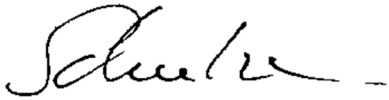
Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison).
Dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.
Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication sont éliminés gratuitement par la réparation ou une livraison de remplacement.
Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou au service d'Eibenstock.

Certificat de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)

Dossier technique auprès de:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
15.10.2026

Jochen Schulze
Head of R&D

Sous réserve de modifications.

Importanti istruzioni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza sono segnalate nel manuale anche da simboli esplicativi

Prima di iniziare a lavorare leggere le istruzioni dell'utensile

Lavorare concentrati e con attenzione. Mantenere lo spazio lavorativo pulito e sgombro da pericoli

Per proteggere l'utilizzatore adottare precauzioni.

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti:

Indossare una protezione acustica

Portare occhiali di protezione

Portare guanti di protezione

Indossare maschera protettiva per polveri

Dati tecnici

Levigatrice estensibile per cartongesso ELS 225.1

Voltaggio:	230 V ~
Potenza:	590 W
Corrente nominale:	2.7 A
N. ord.	0620N000

Frequenza:	50/60 Hz
Velocità a vuoto:	1050 – 1600 rpm
Diametro max. disco:	225 mm
Classe di protezione:	I
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	ca. 4,9 kg
Schermatura conforme a:	EN 55014 e EN 61000

Fornito

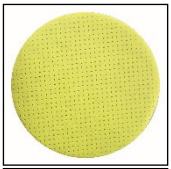
La Levigatrice estensibile per cartongesso **ELS 225.1** è fornita con un platorello con velcro per il fissaggio, della carta abrasiva, uno spazzolino antipolvere, una chiave di smontaggio platorello, Anello tenuta cart e borsa per il trasporto.

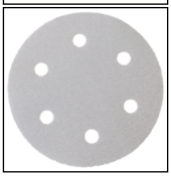
Accessori speciali disponibili

Articolo	**Codice Art.**
Disco in gommapiuma (velcro) 6 fori	37632000
Bordo a spazzola	3722B000
Anello tenuta carter ELS 225.1	3722C000
Impugnatura addizionale	37659000
Sanding paper Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 25 pcs. / package	
graining P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
Sanding pad perforated Velcro Ø 225 mm, 10 pcs. / package	
Grana P 40	37672000
Grana P 60	37673000
Grana P 80	37674000
Grana P 100	37675000
Grana P 120	37676000
Grana P 150	37677000
Grana P 180	37678000
Grana P 220	37679000
Sanding grid Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 10 pcs. / package	
Grana P 80	37610000
Grana P 120	37611000
Aspiratore industriale DSS 25 M	09917000

Uso conforme

La **ELS 225.1** è progettata per la levigatura di pareti in cartongesso, soffitti e pareti in applicazioni interne ed esterne, pannelli isolanti termici, nonché per la rimozione di residui di tappeti, strati di vernice e adesivi.





Attenzione!
Si può ottenere la migliore prestazione della macchina solo utilizzando dischi di carta abrasive originali Eibenstock e contemporaneamente un aspiratore industrial DSS 25 M. Per proteggere utilizzatore e macchina l'uso dell'aspiratore è obbligatorio. Nel caso di non osservanza potrebbe non essere riconosciuta la garanzia.

Istruzioni di sicurezza

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.
Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.

Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- **Non utilizzare questa macchina per svolgere lavori come sgrossatura, spazzolatura, lucidatura o levigatura**. L'esecuzione di compiti per i quali la macchina non è progettata può creare pericoli e portare a lesioni.
- **Non utilizzare accessori che non siano stati sviluppati e destinati specificatamente a questa macchina**. Il solo fatto che un accessorio si adatti alla macchina non garantisce un lavoro libero da pericoli.
- **La velocità di rotazione ammissibile dell' accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima specificata sulla macchina.** Accessori che ruotano più rapidamente del livello ammissibile possono rompersi.
- **Il diametro esterno e gli spessori degli accessori devono essere compresi nella gamma di misure dichiarate dalla macchina.**

Accessori con dimensioni errate non possono garantire protezione e controllo.

- **Non utilizzare accessori danneggiati. Prima dell'uso, controllare sempre che gli accessori come i dischi abrasivi non abbiamo strappi e che i dischi di supporto non siano danneggiati per troppa usura. Ogni volta che la macchina cade verificare se ci sono danni alla macchina stessa o agli accessori ed eventualmente rimuovere i danni. Al momento della verifica ed installazione degli accessori accertarsi che le altre persone presenti siano a debita distanza dal raggio di rotazione della macchina e lasciate lavorare la macchina a massima velocità per un minuto.** Usualmente gli accessori che hanno difetti si rompono nel giro di tempo citato.
- **Indossare dispositivi di protezione individuali. A seconda dell'applicazione da svolgere utilizzare una protezione o occhiali protettivi, guanti, tuta da lavoro per proteggersi contro urti o piccole particelle della levigatura.** Gli occhiali di protezione devono poter ostruire detriti causati dalle varie operazioni di lavoro. La maschera di respirazione o il dispositivo devono essere in grado di filtrare le particelle generate durante il lavoro. L'esposizione continua a rumori forti può provocare la perdita dell'udito.
- **Assicurare che le persone in piedi vicino alla macchina sono a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro della macchina. Tutte le persone nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Parti del lavoro o accessori rotti possono volare e provocare lesioni al di fuori della prossimità della zona di lavoro.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.** Se si perde il controllo, il cavo di alimentazione potrebbe essere tagliato o bloccarsi e la vostra mano o il braccio potrebbero essere trascinati nella parte rotante.
- **Non appoggiare mai la macchina a terra fino a quando l'utensile si è fermato completamente.** Utensili a rotazione possono grippare sulla superficie, causando la perdita di controllo della macchina.
- **Non mettere in funzione la macchina mentre la portate in posizione sul vostro fianco**. Il disco rotante può impigliarsi accidentalmente nei vostri vestiti per caso e causare gravi lesioni da taglio.
- **Non utilizzare mai la macchina vicino a materiali combustibili.** Le scintille possono dare inizio a un principio di incendio di questi materiali.

Cause e prevenzioni da contraccolpi

Un contraccolpo è un'improvvisa reazione di bloccaggio o inceppamento di un disco rotante, una piastra di supporto, uno spazzolino o un altro accessorio. Tali inceppamenti provocano un rapido arresto del disco rotante, per cui, avremo come contro-reazione, una macchina fuori controllo che subisce una contro accelerazione opposta al normale senso di rotazione nel punto centrale di rotazione. Se, ad esempio, un disco abrasivo si inceppata nella zona di lavoro, la circonferenza del disco può affondare nel materiale nel punto di inceppamento e causare l'espulsione del disco.

Il disco può volare lontano o verso l'operatore a seconda della direzione di rotazione del disco nel momento dell'inceppamento. Ciò può anche provocare la rottura dei dischi abrasivi. Un contraccolpo è il risultato di un uso improprio della macchina e / o il metodo non corretto di lavoro o di funzionamento e può essere evitato osservando attentamente le seguenti precauzioni.

- **Impugnare sempre fermamente la macchina e posizionare il corpo e le braccia in maniera che possiate contrastare qualsiasi contraccolpo.** L'utilizzatore può controllare le reazioni di torcitura o contraccolpi se vengono prese misure preventive.
- **Non avvicinare mai le mani alle parti rotanti.** Gli accessori possono saltare sulle vostre mani.
- **Non posizionare mai il proprio corpo nell'area di movimento della macchina per evitare contraccolpi.** Un contraccolpo spinge la macchina nella direzione di rotazione opposta a quelle del disco nel punto di inceppamento.
- **Fare particolare attenzione quando lavorate negli angoli o su spigoli affilati etc.** Evitate contraccolpi e grippaggi della macchina. Gli angoli, gli spigoli o movimenti rapidi possono causare un inceppamento della parte rotante causando quindi una perdita di controllo della macchina.

Istruzioni speciali per un'ottima levigatura

- **Non utilizzare dischi troppo grandi per la levigatura. Osservare le indicazioni del produttore quando si sceglie il disco abrasivo.** Un disco troppo grande che fuoriesce dal porta disco rappresenta una probabile causa di danno e può provocare inceppamenti del disco e contraccolpi.

Ulteriori note di avvertimento

- **Se durante la levigatura si produce polvere potenzialmente esplosiva o auto combustibile devono essere osservate in qualsiasi circostanza le indicazioni del produttore di tale materiale.**
- **Polvere pericolosa o tossica può esser prodotta durante la lavorazione (ad esempio vernici, alcuni tipi di legno, metalli).** Il contatto con queste polveri, soprattutto per inalazione può rappresentare un rischio per gli operatori e per le persone nelle vicinanze. Attenersi alle regole di sicurezza che si applicano nel vostro paese. Connettere la levigatrice elettrica e un sistema di aspirazione adatto. Per proteggere la vostra salute indossate una mascherina di protezione P2.
- Non lavorare con materiali contenenti amianto.
- Sono proibite modifiche alla macchina.
- Spegnere la macchina se si ferma per qualsiasi motivo. In questo modo eviterete che si riavvii improvvisamente e in un momento che non è sorvegliata.

- Durante il lavoro tenere il cavo e la prolunga alle spalle, lontano dalla macchina.
- Gli elettro utensili devono essere ispezionati da uno specialista a intervalli regolari.
- Non toccare le parti rotanti.

Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

Collegamento elettrico

Avanti la messa in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica.
Sono ammesse differenze di voltaggio di +6 % e –10 %.
La **ELS 225.1** rientra nella classe di protezione I.
Utilizzare eventuali prolunghe solo dal diametro sufficiente. Un cavo dal diametro troppo sottile può causare una pesante diminuzione della performance e un surriscaldamento della macchina e del cavo.
Prima di collegare la macchina alla rete elettrica accertarsi che la macchina sia spenta

Accensione e spegnimento

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF su **I**.
Spegnimento: premere l'interruttore ON/OFF su **0**.

Attenzione!
In qualsiasi caso di stop della macchina o caduta di energia schiacciare portare l'interruttore on/off su 0. In questa maniera potrete evitare un riavvio non voluto della macchina (pericolo fisico)

La **ELS 225.1** ha una rotella (2) di regolazione per la regolazione continua della velocità tra il 1050 e il 1600 min^{-1}.
Si trova sotto l'interruttore di accensione / spegnimento (2).

Sostituzione degli accessori

Attenzione!
Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!

Utilizzare solo accessori originali per garantire un'ottima performance. Posizionare la carta abrasiva sul platorello in maniera che i buchi per aspirazione non siano coperti.
I sei fori su entrambi i dischi permettono il facile posizionamento e preciso centraggio della carta abrasiva sulla macchina

Sostituzione del disco in gommapiuma e del platorello:

Disco in gommapiuma (fig.1)
Se è posizionato, prima rimuovere il disco di carta abrasiva e poi il disco in gommapiuma con attenzione.
Al momento del fissaggio del nuovo disco i dadi flangiati e i fori sulla base del disco rendono il posizionamento più semplice.

Platorello (fig.2)
Rimuovere il dado al centro del piatto per mezzo della chiave di smontaggio fornita. Se necessario tenere fermo il mandrino con un cacciavite

Attenzione!
Prima di iniziare a lavorare verificate che l'accessorio sia nella corretta posizione.
Fate lavorare la macchina per un breve periodo in una posizione sicura.
Se la macchina non lavorasse facilmente interrompete subito il lavoro.

Aspirazione della polvere

La polvere che si produce durane la lavorazione è nociva per la salute. Per questo motivo utilizzate un aspiratore industriale durante la levigatura.
Nella nostra gamma esistono aspiratori industriali umido/secco come accessori.
Connetterli direttamente agli ugelli destinati a ciò che si trovano sul coperchio antipolvere.

Sostituire l'anello tenuta carter (Fig. 3)
In caso di danneggiamento dell'anello tenuta carter o usura delle spazzole (per la grande quantità di polvere creata durante il lavoro di levigatura) entrambi questi pezzi vanno sostituiti.
Per fare ciò sfilare gli accessori rovinati dalla guida e inserire il nuovo accessorio nella scanalatura destinata a ciò.

Trattamento

Collegare il cavo principale della levigatrice all'aspiratore e connettere il tubo di aspirazione al collettore sulla levigatrice. Mantenere il connettore e il tubo di aspirazione a distanza dalla macchina. Attivare l'interruttore automatico sull'aspiratore. Accendere la macchina e appoggiarla con attenzione sulla superficie su cui volete lavorare.
Sostenere la macchina con entrambe le mani e muoverla in senso lineare o rotatorio.
Non sovraccaricare la macchina effettuando una pressione troppo elevata! I migliori risultati di levigatura sono ottenibili con pressioni moderate.

La testa mobile della levigatrice permette di adattarsi meglio alla superficie da levigare. Ad ogni modo non estendere eccessivamente l'albero di trasmissione.

Nota:
Per la levigatura di superfici piene di pareti piene, si consiglia di utilizzare l'anello pennello. Questo facilita il raggiungimento di superfici assolutamente lisce.
Quando si levigano i giunti nel muro a secco, in particolare sui soffitti, consigliamo VacuGlide in combinazione con il labbro di tenuta.

Regolazione del potere di aspirazione (VacuGlide):
Per un controllo ottimale della levigatrice sulla superficie, è possibile regolare la potenza di aspirazione in relazione alla forza di aspirazione della levigatrice. Per fare ciò spingere il regolatore (vedi Fig.4) fino al punto desiderato. Iniziare con una potenza di aspirazione bassa e poi aumentarla lentamente fino a che sentirete che la pressione applicata è fortemente cambiata.
Una potenza di aspirazione alta rende la levigatura dei soffitti e delle pareti meno stancante.
Un eccessiva potenza di aspirazione può invece rendere difficoltosa la gestione della macchina.
Potete raggiungere le aree più in alto applicando il tubo prolunga (fornito).

Attenzione!
Non toccare le parti rotanti!

Protezione contro il sovraccarico

Per proteggere l'operatore il motore e l'utensile, la macchina è dotata di una protezione elettronica contro il sovraccarico.

Elettronica: Nel caso di sovraccarico a seguito di una pressione eccessiva, l'elettronica reagisce spegnendo la macchina. In seguito all'off automatico potete riprendere a lavorare dopo aver spento e riacceso la macchina.

Cura e manutenzione

Attenzione!
Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato ed esperto. Dopo ogni riparazione la macchina deve essere ispezionata da uno elettricista. La macchina per il suo design ha bisogno di cure e manutenzioni minime. Ad ogni modo le indicazioni seguenti sono fondamentali:

- Tenere sempre pulite le bocchette di ventilazione
- Fare attenzione che durante l'utilizzo non entrino particelle di sporco all'interno della macchina
- In caso di guasto la riparazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Il team EIBENSTOCK che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

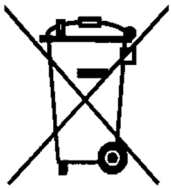
Sostituzione dell'albero di trasmissione:
Se necessario potete sostituire facilmente l'albero di trasmissione (vedi Fig.5). Per fare ciò premere in uno dei due perni di bloccaggio con un attrezzo adatto (ad esempio un cacciavite) (1) e contemporaneamente estrarre l'albero insieme alla guaina di protezione dal supporto (2).
Con il perno di bloccaggio abbassato, inserire il nuovo albero insieme con il tubo flessibile di protezione nel supporto e ruotare il tubo di protezione fino a quando il perno di bloccaggio si è fissato in modo sicuro.

Attenzione!
Controllare che l'albero motore sia saldamente assestato prima dell'inizio delle operazioni.
Lasciar funzionare la macchina per un breve periodo di tempo in una posizione sicura. Fermare immediatamente il lavoro se lo strumento non lavora comodamente

Smaltimento

Riciclaggio di materiale invece che generico smaltimento dei rifiuti

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in modo ecocompatibile.
Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!



Solo per Paesi UE.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecocompatibile. Utilizzate i sistemi di raccolta indicati. Uno smaltimento non corretto può essere dannoso per l'ambiente e la salute a causa delle sostanze pericolose che potrebbero essere contenute in tali apparecchi.

Rumore / Vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 62841-2-3.
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a:

Livello di pressione acustica	L_{pA}	79 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{wA}	90 dB(A)
Incertezza della misura	K	3 dB

Indossare una protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 62841-2-3:

Valori complessivi di oscillazione	a_h	0,8 m/s^2
Incertezza della misura	K	0,1 m/s^2

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le principali applicazioni dello strumento elettrico. Se tuttavia l'apparecchio è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi e non è soggetto a cura e manutenzione, le vibrazioni emesse potrebbero differire. Questo può aumentare significativamente l'esposizione a vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Per una stima accurata dell'esposizione alle vibrazioni, dovrebbero essere presi in considerazione anche i tempi in cui il dispositivo è spento o è in esecuzione, ma non è effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente l'esposizione a vibrazioni sopra l'intero periodo di lavoro. È necessario introdurre misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'utensile e dei suoi strumenti, tenere al caldo le mani, organizzare i processi di lavoro.

Protezione dalla polvere

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno minerali e metalli possono essere dannosi. Il contatto o inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e / o malattie respiratorie per l'operatore o gli astanti.
Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come ad esempio polvere di quercia e faggio specialmente se combinati con additivi per trattamento del legno (chromato, conservatore del legno) - Materiali contenenti amianto devono essere trattati solo da specialisti.
Quando possibile utilizzare un apparecchio per la rimozione della polvere
Per raggiungere un elevato livello di aspirazione della polvere cosi come legno e/o minerali utilizzare un aspiratore DSS 25 M
La zona di lavoro deve essere ben ventilata.
Si raccomanda l'utilizzo di una maschera antipolvere con filtro in classe P2

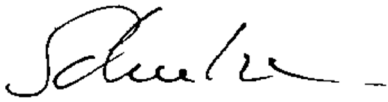
Garanzia

Conformemente alle condizioni generali di fornitura, nel rapporto d'affari con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o DDT di consegna). Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a difetti di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva.
Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock.

Dichiarazione di conformità UE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto alla voce "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti di standardizzazione:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
in conformità alle disposizioni 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
Documentazione tecnica allegata:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

15.10.2026

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Belangrijke Instructies

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine

Gebruiksaanwijzing lezen

Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.

Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Gedurende de werkzaamheden dient u een veiligheidsbril, een geluidwerende helm, een stofmasker, werkhandschoenen en robuuste werkkleding te dragen.

Draag een geluidwerende helm

Draag een veiligheidsbril

Draag altijd een stofmasker

Draag werkhandschoenen

Technische gegevens

Langhals-schuurmachine ELS 225.1

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	590 W
Nominale stroom:	2,7 A
Bestelnummer:	0620N000

Frequentie:	50 / 60 Hz
Onbelaste draaisnelheid:	1050 - 1600 min^{-1}
Maximale grootte van de schuurschijf:	225 mm
Beschermingsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	cirka 4.9 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000

Leveringsomvang

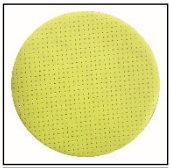
Een Langhals-schuurmachine **ELS 225.1** met een bevestigde Velcro klittenband type schijf, een Starter Kit incl. schuurpapier met korrels P 80, P 100 et P 120 (1 st. van elk type), borstelrand, Dichtlip VacuGlide een haaksleutel met pen en een gebruiksaanwijzing in een draagtas.

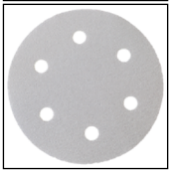
Beschikbare Accessoires:

Onderdeel	**Bestelnr.**
Schuimrubberen Schijf	37632000
Borstelrand	3722B000
Dichtlip VacuGlide	3722C000
Extra handgreep	37659000
Velcro schuurpapier Ø 225 mm, 6 geponste gaten, 25 st. / pakket	
P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
Velcro schuurpapier (geperforeerd) Ø 225 mm, 10 st. / pakket	
P 40	37672000
P 60	37673000
P 80	37674000
P 100	37675000
P 120	37676000
P 150	37677000
P 180	37678000
P 220	37679000
Velcro schuurgaas Ø 225 mm, 6 geponste gaten, 10 st. / pakket	
P 80	37610000
P 120	37611000
Industriële Stofzuiger DSS 25 M	09917000

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De **ELS 225.1** is volgens de bepalingen bestemd voor het schuren van geplamuurde wanden in de droogbouw, van vloeren en binnen- en buitenwanden, isolatieplaten en voor het verwijderen van tapijtresten, verflagen en lijmresten.





Opgelet!
Een optimale afzuiging is alleen gegarandeerd met het originele Eibenstock schuurpapier of raster en de hiervoor bestemde, geoptimaliseerde Nat/Droog Stofzuiger DSS 25 M. Om de gebruiker en de machine te beschermen, is het gebruik van de industriële stofzuiger verplicht. In geval van nalatigheid kan uw garantieclaim ongeldig worden verklaard.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.

Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- **Werkzaamheden zoals grofslijpen, borstelen, polijsten of doorslijpen mogen met deze machine niet worden uitgevoerd.** Werkzaamheden waarvoor de machine niet is geconstrueerd kunnen gevaren en persoonlijk letsel met zich meebrengen.
- **Gebruik geen accessoires die niet speciaal door EIBENSTOCK voor deze machine ontwikkeld en bestemd zijn.** Het feit dat een accessoire op uw machine kan worden aangebracht, houdt geen garantie in voor ongevaarlijk gebruik.
- **Het toelaatbare toerental van de accessories dient minstens zo groot te zijn als het maximale toerental dat op de machine is**

aangegeven. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen stukspringen.

- **De buitendiameter en de dikte van de accessoires dienen overeen te komen met het aangegeven bereik van de machine.** Accessoires met verkeerde afmetingen kunnen niet voldoende beveiligd of gecontroleerd worden.
- **Gebruik geen schadelijke accessoires. Controleer voor gebruik altijd accessoires zoals steunschijven op barsten of scheuren en rubberen schuurplateaus op scheuren en overmatige slijtage. Wanneer de machine is gevallen, controleer deze en de accessoires dan altijd op beschadigingen of monteer een onbeschadigd accessoire. Zorg ervoor dat u en eventuele andere aanwezige personen zich na de controle en montage van het accessoiredeel buiten het rotatiegebied van het inzetgereedschap bevinden en laat de machine een minuut lang op een maximaal toerental draaien.** Beschadigde accessoires springen tijdens deze proeftijd gewoonlijk kapot.
- **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een veiligheidsscherm of veiligheidsbril. Draag, indien daar reden voor is, een stofmasker, oorbescher- mers, veiligheidshandschoenen en een werkschort, dat geschikt is als bescherming tegen botsingen bij kleine schuur- of werkstukdelen.** De veiligheidsbril moet vliegende brokstukken, als gevolg van uiteenlopende werkzaamheden, kunnen tegenhouden. Het stofmasker of het ademhalingsapparaat moet in staat zijn de deeltjes die door uw werkzaamheden ontstaan te fi lteren. Duurzame, sterke geluidsbelasting kan leiden tot slechthorendheid.
- **Houd personen die zich in de buurt bevinden op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die zich in het werkgebied bevindt, moet een persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Delen van het werkstuk of van stukgesprongen accessoires kunnen wegvliegen en buiten de directe werkplaats letsel veroorzaken.
- **Houd de stroomkabel ver van draaiende delen.** Wanneer u de controle verliest, kan de stroomkabel worden gespleten of blijven hangen en kann uw hand of uw arm in de draaiende delen worden getrokken.
- **Zet de machine nooit weg zolang het gereedschap niet volledig stilstaat.** Draaiend gereedschap kan in de steunvlakken vast komen te zitten en de machine uit controle brengen.
- **Laat de machine niet lopen terwijl u hem opzij draagt.** Bij een toevallige aanraking kan het draaiende inzetgereedschap in uw kleding blijven haken, waardoor u ernstige snijwonden kunt oplopen.
- **Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare stoffen**. Door onken kunnen deze stoffen ontbranden.

De oorzaken en het voorkomen van terugslagen
Een terugslag is een plotselinge reactie op een draaiende schijf, een rubberen schuurplateau, een borstel of andere accessoires die blijven vasthaken of ingeklemd raken. Wanneer ze ingeklemd raken of vast blijven haken, komen de draaiende accessoires in een plotselinge beweging tot stilstand, waardoor als tegenreactie de machine uit controle raakt en tegen de draairichting van het accessoiredeel in om het klempunt heen schiet. Indien bijvoorbeeld een steunschijf blijft steken of vastgeklemd raakt in het werkstuk, kan de schijf zich in zijn volle omtrek bij het klempunt in het werkstukoppervlak ingraven, waardoor deze naar buiten gewerkt of geslagen wordt. De schijf kan, afhankelijk van de draairichting bij het klempunt, naar de gebruiker toe of van hem weg springen. Schuurschijven kunnen daarbij ook breken. Een terugslag is het resultaat van een verkeerd gebruik van de machine en/of een verkeerde werkwijze of bediening, en kan worden voorkomen door de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen.

- **Houd de machine steeds vast en plaats uw lichaam en arm zo, dat u de krachten van een terugslag kunt controleren.** Wanneer de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, kan de gebruiker reactiemomenten of terugslagkrachten controleren.
- **Kom met uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Inzetgereedschap kan via uw hand terugslaan.
- **Kom met uw lichaam nooit in het gebied waarin de machine zich bij een terugslag zal bewegen.** Een terugslag zorgt ervoor dat de machine tegen de draairichting van de schijf in om het klempunt heen schiet.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het werken in hoeken, bij scherpe randen, etc.** Voorkom dat het inzetgereedschap terugspringt of vast blijft zitten. Bij het werken in hoeken en aan scherpe randen of wanneer draaiend gereedschap terugspringt, kan het vast komen te zitten, waardoor de controle over het gereedschap verloren wordt en een terugslag ontstaat.

Speciale veiligheidsinstructies voor het fi jnslijpen
- **Gebruik bij het fi jnschuren geen bovenmaatse schuurschijven. Volg bij de keuze van de schuurschijven de aanwijzingen van de producent.** Een te grote schuurschijf, die ver over de steunschijf uitsteekt, vormt een gevaar voor snijwonden en kan leiden tot klemming, schijfbreuk of terugslag.

Extra waarschuwingen
- **Ontstaan er bij het schuren explosieve of zelfontbrandende stoffen, dan dienen de verwerkingsinstructies van de producent van het materiaal onvoorwaardelijk in acht te worden genomen.**
- **Tijdens het werken kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan (bijv. bij loodhoudende verf, enkele houtsoorten en metaal).** Voor degene die de machine bedient of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden kann het aanraken of inademen van deze stoffen

gevaarlijk zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn. Sluit het gereedschap aan op een geschikte afzuiginstallatie. Draag ter bescherming van uw gezondheid een P2-mondmasker.
- Asbesthoudende materialen mogen niet worden verwerkt.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Schakel de machine uit wanneer ze om één of andere reden blijft stilstaan. U vermijdt daardoor een plotse start in een toestand zonder toezicht.
- Snoer altijd langs achter van de machine weg leiden.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan.

Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften.

Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

De machine is veiligheidsklasse I.
Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens deze op het lichtnet aan te sluiten.

Aan-/uitschakelen

Inschakelen: Schakelaar bij **I** indrukken
Uitschakelen: Schakelaar bij **0** indrukken

Opgelet!
In het geval van elke stop van de machine of een stroomuitval, moet de vergrendeltoets onmiddellijk worden losgelaten door op de aan/uitschakelaar te drukken. U kunt hierdoor een onverwachte herstart van de machine voorkomen (fysiek gevaar).

De **ELS 225.1** heeft een instelwiel voor het traploos instellen van de snelheid tussen 1050 en 1600 min^{-1}.
Dit bevindt zich onder de AAN/UIT schakelaar.

Gereedschap Verwisselen

Opgelet!
Haal de stekker uit het stopcontact voordat u enige ingrepen verricht op het apparaat!

Gebruik voor een optimale afzuiging uitsluitend originele accessoires.
Druk het schuurpapier zodanig op de schuimrubberen schijf dat de extractiegaten niet worden bedekt.
De 6 geponste gaten van beide schijven maken het mogelijk om op eenvoudige wijze schuurpapier op het apparaat aan te brengen en exact te centeren.

De schuimrubberen schijf en basisplaat verwisselen:

Schuimrubberen schijf (Fig.1):
Indien nodig, verwijder eerst het schuurpapier en dan voorzichtig de schuimrubberen schijf.
Bij het aanbrengen van de nieuwe schijf, zorgen de spanmoer en gesponste gaten, op de bodemplaat, voor eenvoudigere positionering.

Basisplaat (Fig.2):
Verwijder de moer in het midden van de basisplaat met behulp van de meegeleverde 'haaksleutel met pen'. Indien nodig, oefen op de rotatie-as weerstand uit met behulp van een schroevendraaier.

Opgelet!
Controleer of het accessoire de exacte positie heeft voordat u van start gaat. Laat de machine een korte tijd in een veilige positie werken. Stop de machine onmiddellijk als het niet soepel lijkt te werken.
Het aanvullende hendel inbegrepen in de levering kan rechts of links worden gemonteerd, afhankelijk van uw werkmethode.

Stofafzuiging

Stof dat tijdens het werk optreedt, is schadelijk voor uw gezondheid. Gebruik daarom een industriële stofzuiger tijdens het schuren.
De geschikte Nat/Droog Stofzuiger is beschikbaar als accessoire. Sluit het direct aan op de daarvoor bestemde mondstukken op de stofkap.

De dichtlip of de borstelrand vervangen (Fig.3):
U kunt in geval van storing dichtlip of versleten borstels (extreem veel stof tijdens het schuren) dichtlip of borstelrand vervangen.
Trek hiervoor de versleten dichtlip of borstelrand uit de geleider en plaats een nieuwe in de daarvoor bestemde groef.

Gebruik

Verbind de voedingskabel van de gipsplaat schuurmachine met de industriële stofzuiger en sluit vervolgens de stofzuigerslang aan op de schuurmachine. Leid de stofzuigerslang en de kabel naar de achterkant, uit de buurt van de machine.
Activeer de automatische schakelaar op de stofzuiger.
Zet de machine aan en plaats deze voorzichtig op het oppervlak waarop u wilt werken.
Houd de machine met beide handen vast en beweeg deze op een lineaire of rondraaiende wijze.
Overbelast de machine niet door deze te sterk aan te drukken! U krijgt het beste schuurresultaat wanneer u met een matig sterke aandruk-kracht werkt.
De flexibel gemonteerde schuurkop maakt het mogelijk het te schuren oppervlak perfect te volgen. Let er echter op dat de flexibele aandrijfas niet te sterk wordt gebogen.

Let op:
Voor het volledig schuren van gevulde wanden raden we aan de borstelring te gebruiken. Dit vergemakkelijkt het bereiken van absoluut gladde oppervlakken.
Bij het schuren van voegen in gipsplaat, vooral op plafonds, raden we VacuGlide aan in combinatie met de afdichtingslip.

Aanzuigvermogen instellen (VacuGlide):
Voor betere controle over de machine op het te schuren oppervlak, kunt u de zuigkracht van de machine regelen. Om dit te doen, duw u de regelaar (zie afb. 4) naar de juiste instelling.
Begin met een laag aanzuigvermogen en verhoog dit langzaam tot er een merkbare aandrukkracht optreedt.
Dankzij een hoog aanzuigvermogen kunt u vloeren en wanden schuren zonder vermoeidheid.
Een te sterk ingesteld aanzuigvermogen kan ertoe leiden dat de machine begint te schokken en moeilijker te geleiden is.

U kunt hoge plaatsen bereiken door het bevestigen van een verlengstuk (mee geleverd).

Let op!
Raak geen draaiende onderdelen aan!

Overbelastingbeveiliging

De draadstreler is voorzien van een elektronische overbelastingbeveiliging om de gebruiker, de motor en het apparaat te beschermen.

Elektronisch: In het geval van overbelasting veroorzaakt door een te hoge schuurdruk, reageert de elektronica door de machine UIT te schakelen. Na het automatisch uitschakelen van de machine kunt u verdergaan met werken door de machine eerst UIT en daarna weer AAN te zetten.

Onderhoud

Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.
Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.
Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.
Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vervangen van de flexibele aandrijfas:
Indien nodig kunt u de flexibele aandrijfas vervangen (zie afb. 5).
Om dit te doen drukt u één van de twee borgpennen in met een geschikt stuk gereedschap (bijvoorbeeld een schroevendraaier) (1) en tegelijkertijd trekt u de as samen met de beschermslang van de houder (2).
Met de borgpen ingedrukt, plaatst u de nieuwe as samen met de beschermslang in de houder en draait u de beschermslang tot de borgpen weer stevig vast klikt.

Let op!
Controleer dat de aandrijfas goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.
Laat de machine een korte periode lopen in een veilige stand. Stop het werk onmiddellijk als het apparaat niet soepel loopt.

Afvalverwerking

Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Elektrisch gereedschap, toebehoren en verpakkingen moeten op een milieu-vriendelijke manier worden gerecycled.
Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen
Elektrische en elektronische apparaten die niet meer bruikbaar zijn, moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Maak gebruik van de aangewezen inzamelingssystemen. Onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen.

Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 62841-2-3.
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrukniveau	L_{wA}	79 dB(A)
Geluidsvermogenniveau	L_{pA}	90 dB(A)
Onzekerheid	K	3 dB

Draag oorbescherming!

Totale trillingswaarden ah en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841-2-3:

Trillingsemissiewaarde	a_h	0,8 m/s^2
Onzekerheid	K	0,1 m/s^2

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.
Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

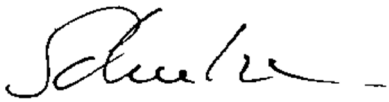
Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs)
Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.
Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt

EU-conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)

Technisch dossier bij:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

15.10.2026

Wijzigingen voorbehouden.

Instrucciones de seguridad

En la máquina, los siguientes símbolos corresponden a importantes instrucciones y advertencias de seguridad:

Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina

Concéntrese en el trabajo y realícelo con cuidado. Mantenga limpia su zona de trabajo para evitar situaciones peligrosas.

Tome precauciones para proteger al usuario.

Durante el desarrollo de su trabajo, utilice gafas de seguridad, auriculares protectores, mascarilla, guantes protectores y ropa de trabajo resistente.

use auriculares protectores

use gafas de seguridad

use mascarilla

use guantes protectores

Datos técnicos

Lijadora de largo alcance ELS 225.1

Tensión nominal:	230 V ~
Consumo:	590 W
Corriente nominal:	2,7 A
Nº de pedido:	0620N000

Frecuencia:	50 / 60 Hz
Velocidad en vacío:	1050 - 1600 rpm
Diámetro máx. de disco:	225 mm
Clasificación de seguridad:	I
Grado de protección:	IP 20
Peso:	aprox.4.9 kg
Supresión de parásitos:	EN 55014, EN 61000

Contenido

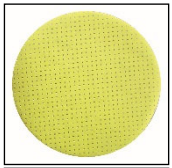
La lijadora de largo alcance **ELS 225.1** con disco de sujeción tipo velcro, kit de iniciación que incluye almohadilla de lija de grano P 80, P 100 y P 120 (1 ud. de cada tipo), borde de cepillo, llave con espigas al frente, labio de sellado VacuGlide e instrucciones de funcionamiento en bolsa de trasporte.

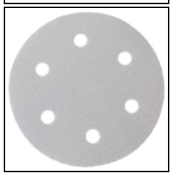
Accesorios disponibles:

Elemento	**Nº de pedido.**
Almohadilla de espuma de caucho	37632000
Borde de cepillo	3722B000
Labio de sellado VacuGlide	3722C000
Mango adicional	37659000
Papel de lija velcro Ø 225 mm, 6 punzones, 25 uds. / paquete	
grano P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
Almohadilla de lija perforada Velcro Ø 225 mm, 10 uds. / paquete	
grano P 40	37672000
grano P 60	37673000
grano P 80	37674000
grano P 100	37675000
grano P 120	37676000
grano P 150	37677000
grano P 180	37678000
grano P 220	37679000
Rejilla de lija velcro Ø 225 mm, 6 punzones, 10 uds. / paquete	
grano P 80	37610000
grano P 120	37611000
Aspiradora industrial DSS 25 M	09917000

Uso previsto

La **ELS 225.1** diseñada para lijar construcciones de mampostería imprimadas, techos y paredes en aplicaciones internas y externas, tableros de aislamiento térmico así como eliminar residuos en alfombras, manos de pintura y adhesivos.





¡Atención!
Únicamente con la rejilla o papel de lija originales de Eibenstock y la aspiradora en húmedo/seco DSS 25 M optimizada para esta finalidad se puede asegurar una extracción óptima. A fin de proteger al usuario y a la máquina, es obligatorio usar la aspiradora industrial. En caso de no cumplirse, se podría invalidar cualquier reclamación de garantía.

Instrucciones de seguridad

Solo es posible realizar un trabajo seguro con la máquina si lee estas instrucciones de funcionamiento y seguridad en su totalidad y las respeta de manera estricta.
Además, deben respetarse las instrucciones generales de seguridad del panfleto que incluye la herramienta. Antes del primer uso, el usuario debería realizar una formación práctica.

Si el cable de conexión se daña o corta durante su uso, no lo toque y desenchufe el conector inmediatamente. No utilice nunca la herramienta con un cable de conexión dañado.

La herramienta no debe mojarse ni utilizarse en un entorno húmedo.

- **Operaciones tales como el lijado desbastador, el cepillado, el pulido o el tronzamiento con muela no deben realizarse con esta maquina.** Realizar con la maquina trabajos para los cuales no ha sido disenada puede resultar peligroso o causar danos personales.
- **Utilice únicamente accesorios de Festool concebidos especialmente para esta máquina.** El hecho de que un accesorio pueda colocarse en su máquina no presupone una garantía de un funcionamiento sin riesgos.
- **El numero de revoluciones admisible del accesorio debe ser como maximo igual al numero de revoluciones maximo indicado en la**

maquina. Las piezas que sobrepasen la velocidad permitida pueden reventar.

- **El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben hallarse dentro de las dimensiones indicadas para la máquina.** Un accesorio de dimensiones incorrectas no se puede proteger ni dominar con garantías.
- **El diametro del taladro de discos, bridas, platos de apoyo y otros accesorios debe corresponderse exactamente con el husillo de la maquina.** Los accesorios que no tienen un diametro de taladro adecuado giran descentrados, vibran con exceso y provocan la perdida del control.
- **No utilice accesorios dañados. Antes de cada aplicación, compruebe que los accesorios usados (por ejemplo, platos lijadores) no presentan roturas ni fi suras, que los platos de apoyo no presentan grietas y que no existe un desgaste excesivo. Compruebe en cada caso que la máquina y el accesorio no presentan daños o monte accesorios en buen estado. Tras la comprobación y el montaje del accesorio, colóquense usted y las personas que se encuentren a su lado fuera del plano de rotación de la herramienta y deje que la máquina funcione durante un minuto al número de revoluciones máximo**. Normalmente los accesorios defectuosos se rompen durante esta fase de prueba.
- **Utilice equipamiento de proteccion. Use, dependiendo de la aplicacion, pantalla protectora o gafas protectoras. Cuando sea necesario, utilice mascarilla de respiracion, proteccion para los oidos, guantes de seguridad y delantal de trabajo, adecuado para la proteccion contra los impactos de pequenos trozos del lijado y de las piezas de trabajo.** Las gafas de proteccion deben ser apropiadas para detener los fragmentos despedidos que se generan con los diferentes trabajos. Las mascarillas de respiracion o los respiradores deben ser adecuados para fi ltrar los fragmentos generados con los trabajos. Una carga Acustica prolongada e intensa puede provocar sordera.
- **Asegúrese de que los presentes mantienen una distancia de seguridad con respecto a la zona de trabajo. Toda persona en el ámbito de trabajo debe utilizar un equipamiento de protección personal**. Los trozos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden salir despedidos y causar daños fuera de la zona de trabajo de radio más próximo.
- **Sujete el aparato solo por las superfi cies de agarre con aislamiento cuando lleve a cabo trabajos en los que la herramienta de corte pudiera entrar en contacto con cables electricos ocultos o con el propio cable del aparato.** El contacto con lineas electrifi cadas tambien pondria bajo tension las piezas metalicas del aparato, lo que causaria una descarga electrica.
- **Mantenga el cable de la corriente alejado de las piezas giratorias.** Si pierde el control, el cable de corriente podría separarse o quedar

suspendido y su mano o su brazo podrían verse arrastrados hacia dichas piezas.

- **No suelte nunca la maquina hasta que la herramienta no este totalmente parada.** Las herramientas giratorias se pueden enganchar en la superfi cie de deposito y sacudir la maquina fuera de su control.
- **No deje la máquina en funcionamiento mientras la lleve consigo.** En caso de contacto accidental, la herramienta giratoria podría engancharse en su ropa y producirle cortes y lesiones de gravedad.
- **No utilice la máquina cerca de sustancias inflamables.** Las chispas podrían prender estas sustancias.

Causas y prevención de contragolpes

Un contragolpe es la reacción repentina ante un atasco o enganche de un disco giratorio, un plato de apoyo, un cepillo u otros accesorios. El atasco o el enganche provoca una detención muy rápida del accesorio giratorio, a causa de la cual, como contrarreacción, se acelera la máquina sin control en contra del sentido de giro del accesorio en el punto de sujeción. Si, por ejemplo, la pieza de trabajo atasca o engancha un disco de lijar, el disco con el perímetro en el punto de sujeción puede enterrarse en la superfi cie de la pieza de trabajo y provocar que el disco sea expulsado o despedido hacia fuera. El disco puede salir despedido o bien hacia el usuario o en el sentido contrario, dependiendo de su sentido de giro en el punto de sujeción. Esto también puede provocar la rotura de los discos de lijar. Un contragolpe es el resultado de un uso erróneo de la máquina o de una forma de trabajo o unas condiciones de funcionamiento inadecuadas y puede evitarse prestando atención a las siguientes medidas de precaución.

- **Sujete siempre la maquina con fi rmeza y coloque su cuerpo y sus brazos de forma que siempre pueda controlar la fuerza de un contragolpe.** Durante la puesta en marcha utilice siempre el mango adicional (si viene suministrado) para lograr un control optimo de los contragolpes o de los momentos de reaccion. El usuario puede controlar los momentos de reaccion o la fuerza de los contragolpes si se aplican las medidas de precaucion adecuadas.
- **No coloque nunca la mano cerca de las herramientas giratorias.** Las herramientas pueden rebotar hacia su mano.
- **No se situe en la zona hacia la que se movera la maquina en caso de producirse un contragolpe.** Un contragolpe acelerara la maquina en contra del sentido de giro del disco en el punto de sujecion.
- **Proceda con suma precaución al trabajar esquinas, cantos puntiagudos, etc.** Evite que la herramienta retorne o quede enganchada. Las esquinas, los cantos afi lados o los retornos tienden a provocar el enganche de la herramienta y la pérdida del control, así como los contragolpes.

Indicaciones de seguridad especiales para el lijado fi no

- **No utilice discos de lijar sobredimensionados para realizar tareas de lijado fi no. Para la seleccion de los discos de lijar, siga las indicaciones del fabricante.** Si el disco de lijar es demasiado grande y sobresale mucho del plato lijador existe peligro de corte y puede provocar enganchones, rotura del disco o contragolpes.

Indicaciones de advertencia adicionales

- **Si durante el lijado se genera polvo explosive o autoinfl amable, deberán observarse las indicaciones del fabricante relativas al trabajo con dicho material.**
- **Al trabajar puede generarse polvo perjudicial/toxico (p. ej., de pintura de plomo, algunos tipos de madera y metal).** El contacto o la inhalacion de este polvo puede suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o para aquellas que se encuentren cerca. Observe las normativas de seguridad vigentes en su pais. Conecte la herramienta electrica a un equipo de aspiracion apropiado. Utilice por el bien de su salud una mascarilla de proteccion respiratoria con fi ltro P2.
- No trabaje con material que contenga amianto.
- Está prohibido realizar modificaciones a la máquina.
- Apague la máquina si se detiene por cualquier motivo. De este modo evitará que se ponga en marcha súbitamente sin supervisión.
- Durante su uso, mantenga el cable de conexión hacia atrás de la herramienta.
- Las herramientas eléctricas deben ser examinadas por un técnico especializado regularmente.
- No toque las piezas rotatorias.

¡Para obtener instrucciones de seguridad adicionales, consulte los adjuntos!

Conexión eléctrica

En primer lugar, compruebe que la tensión y la frecuencia corresponden a los datos indicados en la placa identificativa. Se permite una diferencia de tensión de entre el +6% al –10%. La **ELS 225.1** está fabricada con clase de protección I. Utilice únicamente cables prolongadores con suficiente sección transversal. Una sección transversal demasiado pequeña podría provocar una caída considerable de las prestaciones y recalentamiento de la máquina y el cable.

Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, compruebe que la máquina esté apagada.

Encendido y apagado

Encendido: Pulse el interruptor encendido/apagado a **I**
Apagado: Pulse el interruptor encendido/apagado a **O**

¡Atención!
Cada vez que se detenga la máquina o se corte la alimentación, pulse el interruptor de encendido/apagado a 0. De esta forma, puede evitar un reinicio no intencionado de la máquina (peligro físico).

La **ELS 225.1** tiene una ruleta de ajuste para ajuste continuo de la velocidad entre 1050 y 1600 min^{-1}.
Se encuentra debajo del interruptor de encendido/apagado.

Reequipamiento

¡Atención!
Antes de comenzar, desconecte la herramienta la de la red eléctrica.

Use únicamente accesorios originales a fin de permitir una extracción óptima.
Presione el papel de lija sobre la almohadilla de espuma de caucho de manera que no se cubran los orificios de extracción.
Los 6 punzones de ambos discos hacen posible centrar exactamente y posicionar fácilmente el papel de lija en la máquina.

Cambio de la almohadilla de espuma de caucho y de la placa de base:

Almohadilla de espuma de caucho (Fig. 1):
Si existe, retire primero el papel de lija y luego la almohadilla de espuma de caucho cuidadosamente.
Cuando fije la nueva almohadilla, tuerca de reborde y orificios punzonados de la placa de base facilitan la colocación.

Placa de base (Fig. 2):
Retire la tuerca del medio de la placa de base por medio de la llave con espigas al frente adjuntada. En caso necesario, sostenga al contrario con un destornillador en el eje de trabajo.

¡Atención!
Antes de empezar a trabajar, compruebe si el accesorio tiene la posición exacta. Deje que la máquina empiece a funcionar en posición segura durante un poco de tiempo. En caso de que la máquina no se ponga en marcha fácilmente, deje de trabajar inmediatamente.

Extracción de polvo

El polvo que aparece durante el trabajo es perjudicial para la salud. Por esta razón, use una aspiradora industrial mientras lija.
La aspiradora en húmedo/seco está disponible como accesorio. Conecte directamente a las boquillas pensadas para ello en la capucha de polvo.

Cambio del labio de sellado o del borde de cepillo (Fig. 3):
En caso de daño del labio de sellado o desgaste de los cepillos (cantidad extrema de polvo al lijar), se tiene que sustituir el labio de sellado o el borde de cepillo.

Con esta finalidad, extraiga el labio de sellado o el borde de cepillo desgastados de la vía de guía y ponga uno nuevo en la ranura pensada para ello.

Manipulación

Conecte el cable conductor de la lijadora de largo alcance con la aspiradora industrial y luego conecte el tubo de extracción con la conexión de polvo de la lijadora. Pase el tubo de extracción y el cable hacia atrás, alejándolo de la máquina. Active el encendido automático en la aspiradora.
Encienda la máquina y colóquela con cuidado sobre la superficie en la que va a trabajar. Sostenga la máquina con ambas manos y muévala de manera lineal y rotatoria.
¡No sobrecargue la máquina presionando con una fuerza excesiva! Los mejores resultados de lijado se logran con una presión moderada.
El cabezal de pulido montado flexiblemente permite a la lijadora adaptarse mejor al as superficie a pulir. Sin embargo, tenga cuidado de no estirar excesivamente el vástago impulsor flexible.

Nota:
Para el lijado en toda la superficie de paredes rellenas, se recomienda utilizar el anillo de cepillo. Esto facilita el logro de superficies absolutamente lisas. Al lijar juntas en paneles de yeso, especialmente en techos, recomendamos VacuGlide junto con el borde de sellado.

Regulación de la fuerza de succión (VacuGlide):
Para controlar mejor la máquina sobre la superficie a pulir, se puede regular la fuerza de succión del pulidor dependiendo de la fuerza de succión del pulidor. Para hacerlo, empuje el controlador (ver Fig. 4) al ajuste correspondiente. Empiece con una potencia de succión baja y aumente lentamente hasta que pueda sentir que la presión de aplicación ha cambiado notablemente. Una potencia de succión alta hace menos cansado el trabajo de lijado en techos y paredes.
Una excesiva potencia de succión puede hacer más difícil de guiar.
Puede llegar a áreas altas conectando el tubo de extensión (suministrado).

¡Atención!
¡No toque las piezas giratorias!

Protección contra sobrecarga

A fin de proteger al usuario, el motor y la herramienta están equipados con protección contra sobrecarga electrónica.

Electrónica: En caso de sobrecarga provocada por una presión de pulido que es demasiado alta, la electrónica reacciona apagando la máquina. Tras el apagado automático de la máquina se puede continuar trabajando tras apagar y encender la herramienta eléctrica nuevamente.

Cuidados y mantenimiento

Antes de comenzar las reparaciones o el mantenimiento, debe desconectar el enchufe de la red eléctrica.

Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado con formación y experiencia en este campo. La herramienta será inspeccionada por un electricista experto tras cada reparación. La herramienta se ha diseñado para necesitar un mínimo de mantenimiento y cuidados. Sin embargo, las operaciones siguientes deben realizarse y/o inspeccionarse las piezas siguientes:

- Mantenga siempre limpias la herramienta y las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que no se introduzcan objetos extraños en la herramienta.
- Si la herramienta se avería, la reparación solamente debe ser realizada por un taller autorizado.

Nuestro servicio posventa responderá a sus preguntas concernientes a mantenimiento y reparación de nuestro producto así como de repuestos.
El equipo de servicio de la aplicación de EIBENSTOCK responderá gustosamente a preguntas relacionadas con nuestros productos y sus accesorios.

Sustitución del vástago impulsor flexible:
En caso necesario, el vástago impulsor flexible se puede sustituir fácilmente (ver Fig. 5).
Para hacerlo, presione uno de los dos pasadores de trabado con una herramienta adecuada (por ejemplo un destornillador) (1) y al mismo tiempo tire del vástago junto con el tubo protector de su soporte (2).
Con el pasador de trabado oprimido, inserte el nuevo vástago junto con el tubo protector en el soporte y gire el tubo protector hasta que el pasador de trabado se haya acoplado con seguridad.

¡Atención!
Compruebe que el vástago de impulsión asienta con seguridad antes de iniciar el funcionamiento.
Deje la máquina en marcha un breve tiempo en una posición segura. Pare inmediatamente de trabajar si la herramienta no funciona suavemente.

Eliminación de residuos

Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
¡No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica!

Solo para países de la UE
Los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no sean utilizables deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida designados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

Emisiones de ruido / Vibración

Measured sound values determined according to EN 62841-2-3.
Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level	L_{wA}	79 dB(A)
Sound power level	L_{pA}	90 dB(A)
Uncertainty	K	3 dB

Wear ear protectors!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 62841-2-3:

Vibration emission value	a_h	0,8 m/s^2
Uncertainty	K	0,1 m/s^2

El nivel de vibración especificado corresponde al uso normal de la herramienta. No obstante, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o no se realiza un mantenimiento adecuado, el nivel de vibración puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.
También debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración las veces que la herramienta se apaga o cuando está funcionando, pero sin llevar a cabo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.
Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: realizar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de pautas de trabajo.

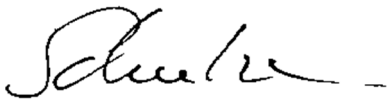
Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un período de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega). Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía. Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución. Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

Declaración de conformidad UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/EU, 2004/30/EU, 2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)

Documentación técnica en:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

15.10.2026

Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:

Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.

Arbejd koncentreret, og forsigtigt. Sørg for at holde arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.

Tag de nødvendige forbehold for at beskytte brugeren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!

Anvend høreværn

Anvend sikkerhedsbriller

Anvend støvmaske

Anvend beskyttelseshandsker

Tekniske data

Langtrækkende slibemaskine ELS 225.1

Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	590 W
Netstrøm:	2,7 A
Bestillingsnr:	0620N000

Frekvens:	50 / 60 Hz
Hastighed i tomgang:	1050 - 1600 min^{-1}
Maks. klingediameter:	225 mm
Beskyttelsesklasse:	I
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	4.9 kg
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og EN 61000

Leveringsomfang

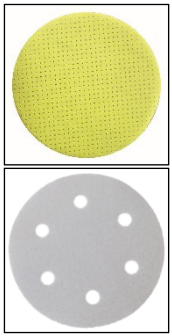
Langtrækkende slibemaskine **ELS 225.1** med monteret velcro-klinge, startsæt med sandpapir P 80, P 100 og P 120 (1 stk. af hver type), børstekant, Forseglingskant VacuGlide, spændenøgle og brugsanvisning i hver bæretaske.

Særligt tilbehør:

Del	**Ordrenummer.**
Gummiskive	37632000
Børstekant	3722B000
Forseglingskant VacuGlide	3722C000
Ekstra håndtag	37659000
Sandpapir med velcro Ø 225 mm, 6 huller, 25 stk. / pakke	
P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
Sandpapir (perforeret) med velcro Ø 225 mm, 10 stk. / pakke	
korn P 40	37672000
korn P 60	37673000
korn P 80	37674000
korn P 100	37675000
korn P 120	37676000
korn P 150	37677000
korn P 180	37678000
korn P 220	37679000
Slibenet med velcro Ø 225 mm, 6 huller, 10 stk. / pakke	
korn P 80	37610000
korn P 120	37611000
Industristøvsuger DSS 25 M	09917000

Anvendelse

ELS 225.1 er designet til at slibe grundet gipsvægge, inden- og udendørs lofter og vægge, varmeisoleringsplader samt til fjernelse af rester under gulvtæpper, malepletter og lim.



Vigtigt!
En optimal indsugning kan kun garanteres ved brug af originalt sandpapir og slibenet fra Eibenstock, der er beregnet til støvsugeren til modellerne DSS 25 M. For at beskytte brugeren og maskinen, skal maskinen bruges med industristøvsugeren. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det ugyldiggøre garantien.

Sikkerhedsinstruktioner

Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug

Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.

- **Arbejder som skrubslibning, børstning, polering eller slibeskiveskæring må ikke udføres med denne maskine.** Opgaver, som maskinen ikke er konstrueret til, udgør fare og kan medføre personskade.
- **Undgå at bruge tilbehør, som ikke er specielt udviklet af Eibenstock og beregnet til denne maskine.** Selvom en tilbehørsdel kan anbringes på maskinen, er der ikke garanti for en risikofri drift.
- **Tilbehørets tilladte omdrejningstal skal være mindst så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på maskinen.** Tilbehørsdele, som drejer hurtigere end tilladt, kan briste.

- **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal ligge inden for de angivne størrelser for maskinen.** Tilbehør med forkerte mål kan ikke beskyttes tilstrækkeligt eller styres ordentligt.
- **Undgå at bruge beskadiget tilbehør. Kontrollér før hver ibrugtagning tilbehør som slibetallerken for brud eller ridser og støtteskiver for ridser og udpræget slitage. Kontrollér også maskinen og tilbehøret for beskadigelse, hvis dele er faldet ned, eller monter ubeskadiget tilbehør. Brugeren og personerne i nærheden bør stille sig uden for værktøjets rotationsområde efter kontrol og montering af tilbehør og lade maskinen køre et minut ved maksimalt omdrejningstal.** Beskadiget tilbehør brister normalt i løbet af denne testtid.
- **Brug personlige værnemidler. Brug, alt efter anvendelsesformål, beskyttelsesskærm eller beskyttelsesbrille. Hvis det er formålstjenligt, bæres der åndedrætsmaske, høreværn,beskyttelseshandsker og et arbejdsforklæde, som er egnet som prelbeskyttelse mod små slibe- eller værktøjsdele.** Beskyttelsesbrillen skal kunne stoppe de fl yvende partikler, som opstår under forskellige arbejder. Åndedrætsmasken eller åndedrætsværnet skal kunne fi ltrere de partikler, som opstår under arbejdet. Vedholdende, stærk støjbelastning kan føre til tunghørighed.
- **Sørg for, at personer ved siden af har en sikker afstand til arbejdsområdet. Enhver, som befinder sig i arbejdsområdet, skal bruge personlige værnemidler.** Dele fra arbejdsemnet eller det brudte tilbehør kan slynges ud og forårsage kvæstelser uden for det umiddelbare arbejdssted.
- **Hold strømkablet væk fra roterende dele**. Hvis du mister kontrollen over maskinen, er der risiko for, at strømkablet adskilles og bliver hængende, og din hånd eller arm kan blive trukket ind mellem de roterende dele.
- **Læg aldrig maskinen væk, så længe værktøjet bevæger sig.** Roterende værktøj kan hægte sig fast på opbevaringspladsen og bringe maskinen ud af kontrol.
- **Lad aldrig maskinen køre, når De bærer den**. En tilfældig berøring kan få det roterende værktøj til at hægte sig fast i tøjet, så værktøjet kan påføre dig alvorlige snitsår.
- **Anvend ikke maskinen i nærheden af brændbare stoffer.** Gnister kan antænde disse stoffer.

Årsag og forebyggelse af tilbageslag

Et tilbageslag er en pludselig reaktion på fastklemning eller fastspænding af en roterende skive, støtteskive, børste eller andet tilbehør.

Fastklemningen eller fastspændingen får meget hurtigt det roterende tilbehør til at stå stille, der som modreaktion får en ukontrolleret maskine til at accelerere mod tilbehørets rotationsretning på klemmestedet. Klemmer eller hægter en slibeskive sig for eksempel fast i arbejdsemnet, kan skiven

gnave sig ind i arbejdsemnets overfl ade på klemmestedet, hvorefter skiven kan springe ud eller blive slået ud. Skiven kan enten springe hen imod eller væk fra brugeren alt efter skivens rotationsretning på klemmestedet. Slibeskiver kan også gå i stykker.Et tilbageslag sker som følge af misbrug af maskinen og/eller forkert arbejdsmåde eller betjeningsvejledning og kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler nøje.

- **Hold altid fat i maskinen, og placer kroppen og armene sådan, at kræfterne fra et tilbageslag kan kontrolleres.** Brug altid det ekstra håndgreb, såfremt medleveret, ved start af maskinen for dermed bedre at kunne kontrollere tilbageslag eller reaktionsmomenter. Brugeren kan kontrollere reaktionsmomenter eller tilbageslag, hvis der træffes passende forholdsregler.
- **Placer aldrig hånden i nærheden af roterende værktøj.** Værktøj kan slå tilbage hen over hånden.
- **Stå aldrig i det område, som maskinen vil bevæge sig hen imod i tilfælde af et tilbageslag.** Et tilbageslag vil få maskinen til at accelerere mod skivens rotationsretning på klemmestedet.
- **Vær særligt agtpågivende ved arbejder i hjørner, skarpe kanter osv.** Undgå tilbagespring og fastlåsning af værktøjet, som anvendes. Hjørner, skarpe kanter eller tilbagespring kan let få det roterende værktøj til at hægte sig fast, så man mister kontrollen over maskinen, eller der udløses et tilbageslag.

Særlige sikkerhedsanvisninger til fi nslibning

- **Anvend ikke overdimensionerede slibeskiver under fi nslibning. Følg producentens angivelser ved valg af slibeskiver.** En for stor slibeskive, som rækker langt ud over slibetallerkenen, udgør en fare for at skære sig og kan medføre fastklemning, skivebrud eller tilbageslag.

Øvrige advarsler

- **Hvis der under slibearbejdet dannes eksplosiv eller selvantændelig støv, skal materialeproducentens anvisninger vedrørende bearbejdning altid følges.**
- **Under arbejdet kan der dannes skadeligt/giftigt støv (fx blyholdig maling, visse træsorter og metal).** Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for brugeren eller personer, som opholder sig i nærheden. Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter. Forbind el-værktøjet med et passende udsugningsanlæg. Brug en P2-åndedrætsmaske for at undgå skade på helbredet.
- Arbejd ikke med materialer, der indeholder asbest.
- Ændringer af værktøjet er forbudt.
- Sluk for maskinen, hvis den standser af en eller anden grund. På den måde undgår du, at den starter pludseligt og ikke under opsyn.
- Før ledningskablet/forlængerledningen og udsugningsslangen bagud væk fra maskinen, mens du arbejder.

- Elværktøj skal med jævne mellemrum kontrolleres af en fagmand.
- Rør ikke ved roterende dele.

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

Elektrisk tilslutning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra +6 % til -10 % er tilladt.
ELS 225.1 er produceret i beskyttelsesklasse I.
Brug kun forlængerledninger med et tilstrækkelig tværsnit. Hvis tværsnittet er for lille vil maskinen muligvis ikke virke særlig godt, og den og ledningen kan ske at overophede.
Sørg for at maskinen er slukket, inden den sluttes til strømforsyningen.

Tænde og slukke

Tænd: Stil tænd/sluk-knappen på **I**
Sluk: Stil tænd/sluk-knappen på **0**

Vigtigt!
Stil altid tænd/sluk-knappen på 0, når den skal slukkes og ved evt. strømafbrydelse. Derved undgår du utilsigtet genstart af maskinen (fysisk fare).

Din **ELS 225.1** har en justeringsknap til trinløs justering af hastigheden mellem 1050 og 1600 min^{-1}.
Den sidder under tænd/sluk-knappen.

Omstilling

Vigtigt!
Stikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form for arbejde!

Brug kun originalt tilbehør, så udsugningen bliver optimal.
Sæt sandpapiret på gummipladen, så udblæsningshullerne ikke tildækkes.
De 6 huller i begge plader gør det nemmere at sætte sandpapiret præcist på.

Sådan skiftes gummipladen og bundpladen:

Gummipladen (billede1):
Tag først sandpapiret af, og derefter gummipladen.
Når den nye plade sættes på, gør flangemøtrikken og hullerne i bundpladen placeringen nemmere.

Bundplade (billede 2):
Fjern møtrikken midt på bundpladen med den medfølgende skruenøgle.
Hold imod med en skruetrækker i akslen, hvis nødvendigt.

Vigtigt!
Sørg for at tilbehøret sidder rigtigt, inden du begynder at bruge maskinen.
Lad maskinen køre lidt i en sikker position. Hvis maskinen ikke kører nemt rundt, skal du straks holde op med at bruge den.

Støvudsugning

Støvet, der opstår under brug, er sundhedsfarlig. Af denne grund, skal du bruge en industristøvsuger mens du sliber.
Støvsugere til våd- og tørskæringer kan fås som tilbehør. Forbind støvsugeren direkte til dyserne på støvhætten.

Sådan skiftes forseglingskanten eller børsteringen (billede 3):
Hvis forseglingskanten beskadiges eller børsterne nedslides (store mængder af støv under slibning), skal disse skiftes.
Dette gøres ved at trække forseglingskanten eller børstekanten ud af styret, og en ny sættes i rillen, som er beregnet til dette.

Håndtering

Forbind kablet fra slibemaskinen til den industristøvsugeren, og forbind derefter udsugningsslangen til støvforbindelsen på slibemaskinen. Før udsugningsslangen og kablet bag og væk fra maskinen. Slå automatisk opstart til på støvsugeren.
Tænd maskinen, og sæt den omhyggeligt på overfladen, du ønsker at slibe. Hold maskinen med begge hænder, og bevæg den i linjer eller i cirkler.
Maskinen må ikke overbelastes, ved at trykke med for meget kraft! Det bedste resultat opnås med et moderat tryk på maskinen.
Det fleksible slibehoved gør det muligt for slibemaskinen, at tilpasse sig overfladen bedst muligt. Men undgå, at belaste den fleksible drivakslen for meget.

Bemærk:
For fuld overflade slibning af fyldte vægge, anbefaler vi at bruge børsteringen. Dette letter opnåelsen af absolut glatte overflader.
Ved slibning af ledd i gipsvæg, især på lofter, anbefaler vi VacuGlide i forbindelse med tætningslæben.

Regulering af sugekraften (VacuGlide):
For at opnå en bedre kontrol af maskinen på overfladen, kan sugekraften reguleres. For at gøre dette, skal du stille reguleringsknappen (se billede 4) på den ønskede indstilling. Start med en lav sugestyrke, og skru langsom op indtil du kan mærke, at styrken er blevet ændret.

En høj sugeeffekt gør slibning af lofter og vægge lettere. Men en for stor sugestyrke kan være vanskeligt at styre.
Det er muligt, at nå højtliggende områder ved at sætte forlængerrøret på (medfølger).

Vigtigt!
Rør ikke ved roterende dele!

Overbelastningssikring

For at beskytte brugeren, er motor og værktøjet udstyret med en elektronisk overbelastningsbeskyttelse.

Elektronisk: Hvis slibetrykket bliver for stort og maskinen overbelastes, reagere elektronikken ved at slukke for maskinen. Hvis maskinen automatisk slukker, kan du tænde den igen ved at slukke og tænde for den igen.

Vedligeholdelse

Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede og erfarne personer. Efter hver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.
Maskinen er konstrueret, så den kun skal have et minimum af pleje og vedligeholdelse. Dog skal følgende punkter altid overvåges:

- Hold altid maskinen, og luftudtagene rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at partikler ikke kommer ind i maskinen.
- Hvis maskinen går i stykker, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.
EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Sådan skiftes den fleksible drivaksel:
Den fleksible drivaksel kan skiftes, hvis nødvendigt (se billede 5).
Dette gøres ved at trykke på en af de to låsestifter med et passende værktøj (fx en skruetrækker) (1) samtidig med at akslen og beskyttelsesslangen trækkes væk fra holderen (2).
Når låsestiften er trykket ned, skal du sætte den nye aksel og beskyttelsesslangen ind i holderen, og drej beskyttelsesslangen indtil låsestiften falder på plads igen.

Vigtigt!
Sørg for at drivakslen sidder ordentligt fast, inden maskinen tages i brug.
Lad maskinen køre lidt i en sikker position. Hvis maskinen ikke kører problemfrit, skal du straks holde op med at bruge det.

Bortskaffelse

Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

Elværktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.
Smid ikke elværktøj i husholdningsaffaldet!

Kun for EU lande

Elektriske og elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Benyt de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadelig for miljøet og sundheden på grund af eventuelle farlige stoffer i apparaterne.

Støjniveau / Vibrationer

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 62841-2-3.
Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:

Lydtrykniveau	LwA	79 dB(A)
Lydeffektniveau	LpA	90 dB(A)
Usikkerhed	K	3 dB

Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier ah og usikkerhed K beregnet iht. EN 62841-2-3:

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end	a_h	0,8 m/s^2
Usikkerhed	K	0,1 m/s^2

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.
Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode. Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.
Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)
Teknisk dossier ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

15.10.2026

Ret til ændringer forbeholdes.

Dôležité upozornenia!

Dôležité pokyny a výstražné upozornenia sú znázornené na stroji formou symbolov:

Pred uvedení stroja do chodu si prečítajte tento návod. Pracujte sústredene a starostlivo.

Udržujte svoje pracovisko čisté a vyhnite sa nebezpečným situáciám.

Pripravte opatrenia na ochranu operátora.

Pri práci používajte ochranné pracovné prostriedky: okuliare, chrániče sluchu, ochrannú masku proti prachu, ochranné rukavice a odolný pracovný odev.

Používajte ochranu sluchu

Používajte ochranné okuliare

Používajte ochrannú masku

Používajte ochranné rukavice

Technické informácie

Brúska na sadrokartón ELS 225.1

Menovité napätie:	230 V ~
Príkon:	590 W
Menovitý prúd:	2,7 A
Objednávacie číslo:	0620N000

Frekvencia:	50 / 60 Hz
Menovité otáčky:	1050 - 1600 min^{-1}
Priemer kotúča:	225 mm
Trieda ochrany:	I
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnosť:	cca. 4,9 kg
Norma:	EN 55014 a EN 61000

Rozsah dodávky

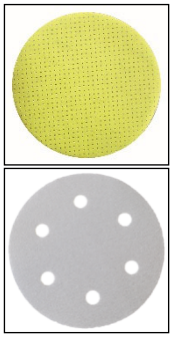
Brúska na sadrokartón **ELS 225.1** s vloženou penovou podložkou so suchým zipsom, Starter Kit vrátane brúsnych papierov so zrnitosťou P 80, P 100 a P 120 (po 1 ks z každého typu), okrajová kefa, tesnenie VacuGlide, kľúč, návod na použitie a prepravná taška.

Voliteľné príslušenstvo:

Artikel	**Obj.**
Penová podložka	37632000
Okrajová kefa	3722B000
Tesnenie VacuGlide	3722C000
Prídavná rukoväť	37659000
Brúsny papier na suchý zips Ø 225 mm, 6- otvorov, 25 ks/balenie	
P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P 220	
Brúsna podložka perforovaná so suchým zipsom Ø 225 mm, 10 ks/balenie	
P 40	37672000
P 60	37673000
P 80	37674000
P 100	37675000
P 120	37676000
P 150	37677000
P 180	37678000
P 220	37679000
Brúsna mriežka na suchý zips Ø 225 mm, 6- otvorov, 10 ks/balenie	
P 80	37610000
P 120	37611000
Priemyselný vysávač DSS 25 M	09917000

Použitie

ELS 225.1 je určená na brúsenie sadrokartónových konštrukcií, stropov a stien vo vnútorných ako aj vonkajších priestoroch, tepelno-izolačných dosiek, na odstraňovanie zvyškov tapiet, náterových farieb a lepidiel.



Pozor!
Len s originálnym brúsnym papierom, podložkou príp. mriežkou Eibenstock a optimalizovaným mokro / suchým vysávačom DSS 25 M je zaručená optimálna extrakcia. Použitie priemyselného vysávača je povinné pre ochranu obsluhy a stroja. V opačnom prípade môže dôjsť k strate záruky.

Bezpečnostné pokyny

Bezpečná práca s prístrojom je možná len vtedy, keď si dôkladne prečítate návod na obsluhu a budete striktne dodržiavať v ňom obsiahnuté pokyny. Pred prvým použitím stroja sa nechajte prakticky zaškoliť. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Ak pri práci dôjde k poškodeniu alebo pretrhnutiu prípojného vedenia, nedotýkajte sa ho, ale okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nikdy nespúšťajte s poškodeným prípojným káblom.

S prístrojom nikdy nepracujte vo vlhkom prostredí.

- **Pri tomto stroji sa nesmú vykonávať práce ako hrubé brúsenie, čistenie, leštenie alebo rezanie.** Práca, na ktorú stroj nie je určený, môže ohroziť a zraniť osoby.
- **Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo vyvinuté a určené špeciálne pre použitie s týmto prístrojom.** To, že k Vášmu prístroju možno príslušenstvo pripojiť, nezaručuje jeho bezpečnú prevádzku.
- **Povolená rýchlosť príslušenstva musí byť aspoň taká vysoká ako maximálna rýchlosť uvedená na stroji.** Príslušenstvo, ktoré je rýchlejšie než povolené, môže prasknúť.
- **Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia zodpovedať parametrom stroja.** Príslušenstvo s nesprávnymi rozmermi nemôže byť dostatočne chránené príp. kontrolované.

- **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím príslušenstvo skontrolujte. Brúsne kotúče, či neobsahujú trhliny alebo škrabance a pri podporných tanieroch skontrolujte škrabance a nadmerné opotrebenie. Po každom páde skontrolujte stroj a príslušenstvo, či nedošlo k ich poškodeniu, v prípade poškodenia použite nový kus príslušenstva. Po kontrole a pripojení príslušenstva, zabezpečte, že všetky osoby sú mimo dosahu rotujúcich častí stroja. Stroj zapnite a nechajte bežať aspoň jednu minútu.** Poškodené príslušenstvo by sa malo za tento čas rozpadnúť.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie použite ochranný štít alebo okuliare. Ak je to vhodné, noste respirátor, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pracovnú zásteru, vhodnú ako ochranu proti nárazu pred malými brúsnymi časticami alebo dielmi obrobku.** Bezpečnostné okuliare musia byť vhodné na zastavenie odletujúcich častíc. Respirátor musí byť schopný filtrovať drobné častice. Dlhodobé vystavenie silnému hluku môže viesť k strate sluchu.
- **Uistite sa, že ľudia stojaci v blízkosti stroja, sú v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska. Všetky osoby v pracovnej oblasti musia nosiť osobné ochranné prostriedky.** Časti obrobku alebo poškodené príslušenstvo môžu odletieť a spôsobiť zranenie.
- **Držte napájací kábel preč od rotujúcich častí.** Ak nad strojom stratíte kontrolu, napájací kábel sa môže prerezať alebo sa Vám môže omotať okolo ruky a stiahnuť ju do rotujúcich častí.
- **Nikdy stroj neodkladajte pokiaľ sa úplne nezastavil.** Otáčajúce časti sa môžu zachytiť o odkladaciu plochu, čo zapríčiní stratu kontroly nad strojom.
- **Nenechávajte stroj bežať pri prenášaní.** Rotujúce časti sa môžu zachytiť o odev a spôsobiť vážne rezné poranenia.
- **Nikdy stroj nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materi.

Príčina a prevencia spätného nárazu

Spätný náraz je náhla reakcia na zaseknutie alebo zachytenie rotujúceho disku, podporného taniera, kefy alebo iného príslušenstva. Zaseknutie alebo zachytenie spôsobí veľmi rýchle zastavenie rotujúceho príslušenstva, ktoré v reakcii na nekontrolovaný stroj zrýchľuje proti smeru otáčania príslušenstva okolo upínacieho bodu. Ak napríklad brúsny kotúč uviazol alebo bol zachytený obrobkom, obvodová strana kotúča sa zastaví na povrchu obrobku, čo zapríčiní spätný náraz. Kotúč môže odletieť buď smerom preč, alebo smerom k užívateľovi v závislosti od smeru otáčania kotúča v bode zaseknutia. Toto tiež môže spôsobiť poškodenie brúsnych kotúčov. Spätný náraz je výsledkom nesprávneho použitia stroja a je možné sa mu vyhnúť správnym dodržiavaním nasledujúcich bezpečnostných opatrení.

- **Vždy držte stroj pevne oboma rukami a umiestnite svoje telo a ramená tak, aby ste mohli kontrolovať silu spätného rázu. Užívateľ môže kontrolovať reakčné momenty alebo silu spätného rázu, ak prijme príslušné opatrenia.**
- **Nikdy neumiestňujte ruku do blízkosti rotujúcich nástrojov.** Vložené nástroje môžu zasiahnúť ruku.
- **Nestavajte sa do priestoru, do ktorého bude stroj po spätnom náraze smerovať.** Spätný náraz urýchli pohyb stroja proti smeru otáčania disku v bode zaseknutia.
- **Buďte obzvlášť opatrný pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď.** Vyvarujte sa nárazom a zachyteniu nástroja. Rohy, ostré hrany alebo nárazy majú tendenciu zachytiť rotačný nástroj, čo spôsobuje stratu ovládania alebo spätný ráz.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre jemné brúsenie

- **Pri brúsení nepoužívajte nadrozmerné brúsne kotúče. Pri výbere brúsnych kotúčov postupujte podľa pokynov výrobcu.** Príliš veľké brúsne kotúče, ktoré vyčnievajú nad brúsny tanier, predstavujú riziko porezania a môžu viesť k zachyteniu, zlomeniu kotúča alebo spätnému nárazu.

Ďalšie upozornenia

- **Ak sa počas brúsenia vytvorí potenciálne výbušný resp. samozápalný prach, musia byť za každých okolností dodržané pokyny výrobcu materiálu.**
- **Pri práci môže vzniknúť škodlivý/toxický prach (napr. farby obsahujúce olovo, určité druhy dreva a kovu).** Dotyk alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce alebo okolité osoby. Dodržujte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte k vhodnému odsávaču. Noste respirátor P2 pre ochranu vášho zdravia.
- Nepracujte s materiálmi obsahujúcimi azbest.
- Úpravy stroja sú zakázané.
- Ak sa stroj z akéhokoľvek dôvodu zastaví, vypnite ho. Tým zabezpečíte, že sa nezapne, keď nebude pod dohľadom.
- Pri práci majte napájací/predlžovací kábel a nasávaciu hadicu umiestnené za zadnou časťou zariadenia.
- Elektrické náradie musí byť v pravidelných intervaloch kontrolované technikom.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.

Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohách!

Elektrické pripojenie

Pred uvedením stroja do prevádzky skontrolujte, či sieťové napätie a frekvencia súhlasia s údajmi uvedenými na typovom štítku. Sú prípustné odchýlky napätia +6% a –10%.
Brúska na sadrokartón ELS 225.1 je vyrobená v triede ochrany I.
Používajte len predlžovací kábel s dostatočným prierezom. Príliš slabý prierez môže viesť k nadmernej strate výkonu a k prehriatiu stroja aj kábla.
Pred pripojením stroja na zdroj prúdu sa uistite, že je stroj vypnutý.

Zapnutie/Vypnutie

Zapnutie: stlačením tlačítka zapnúť/vypnúť (1) do polohy I
Vypnutie: stlačením tlačítka zapnúť/vypnúť (1) do polohy 0

POZOR!
V prípade každého zastavenia stroja príp. pri výpadku el. prúdu dajte tlačitko zapnúť/vypnúť do polohy 0. Tým zabezpečíte, že sa stroj samovoľne nezapne (nebezpečenstvo poranenia).

Stroj má nastavovacie koliesko pre plynulé nastavenie otáčok medzi 1050 a 1600 ot./min-1. Je umiestnené pod tlačítkom zapnúť/vypnúť.

Výmena nástroja

POZOR!
Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku!

Pre optimálnu extrakciu, používajte len originálne príslušenstvo.
Pripevnite brúsny papier tak, aby extrakčné otvory na penovej podložke neboli zakryté.
Šesť dierok na oboch diskoch umožňuje brúsny papier presne vycentrovať a ľahko umiestniť na stroj.

<u>Výmena penovej podložky a podporného taniera</u>
Penová podložka (Obr. 1):
Ak je na stroji brúsny papier, odlepte ho. Potom opatrne stiahnite penovú podložku. Pri upevňovaní novej podložky umožňujú prírubová matica a otvory jej presné umiestnenie na základňu.

Podporný tanier (Obr. 2):
Odstráňte maticu v strede podporného taniera pomocou priloženého kľúča. Ak je to potrebné, pridržte si ju pomocou skrutkovača v pracovnom vretene.

POZOR!
Pred uvedením stroja do prevádzky skontrolujte správne uloženie vloženého príslušenstva. Nechajte stroj v bezpečnej polohe krátko bežať. Pri nekľudnom chode prístroj okamžite vypnite.

Odsávanie prachu

Prach, ktorý sa počas práce tvorí, je zdraviu škodlivý. Z tohto dôvodu počas brúsenia používajte priemyselný vysávač.
Ako príslušenstvo je k dispozícii zodpovedajúci mokro/suchý vysávač. Pripojte ho priamo k hubici na stroji.

Výmena tesnenia alebo okrajovej kefy (Obr. 3):
V prípade poškodenia tesnenia alebo opotrebenia kefy (extrémne množstvo prachu počas brúsenia) je potrebné vymeniť tesniaci okraj alebo okrajovú kefu. Za týmto účelom vytiahnite tesniaci okraj alebo opotrebovaný okraj kefy z vodiacej lišty a vložte do nej nový kus.

Pracovné pokyny

Pripojte kábel brúsky k priemyselnému vysávaču a pripojte odsávaciu hadicu k odsávaciemu konektoru na brúske. Odsávaciu hadicu a kábel umiestnite za stroj. Aktivujte automatické zapnutie vysávača.
Zapnite stroj a opatrne ho položte na povrch, ktorý chcete opracovať. Stroj držte oboma rukami a posúvajte ním lineárnym alebo krúživým pohybom. Stroj nepreťažujte pôsobením príliš veľkou silou! Najlepšie výsledky brúsenia sa dosiahnu pri miernom tlaku. Flexibilná brúsna hlava brúske umožňuje čo najlepšie sa prispôsobiť brúsenému povrchu. Dávajte však pozor, aby ste príliš netlačili na ohybný hnací hriadeľ brúsky.

Poznámka:
Na plné brúsenie plnených stien odporúčame použiť kefový krúžok. To uľahčuje dosiahnutie úplne hladkých povrchov.
Pri brúsení spojov v sadrokartóne, najmä na stropoch, odporúčame VacuGlide v spojení s tesniacim okrajom.

Regulácia sacej sily (VacuGlide):
Pre lepšiu kontrolu stroja pri brúsení na opracovávanom povrchu, môžete regulovať saciu silu brúsky v závislosti od jej sacieho výkonu. Preto nastavte ovládač (pozri obr. 4) do zodpovedajúcej polohy. Začnite s nižším sacím výkonom a pomaly ho zvyšujte až pokým nepocítite významnú zmenu v použitom tlaku.
Vyšší sací výkon robí brúsenie stien a stropov menej namáhavým.
Príliš veľký sací výkon sa však môže stať ťažším na ovládanie.

Pripojením predlžovacej trubice (súčasť dodávky) dosiahnete do vyšších miest.

Pozor!
Nedotýkajte sa rotujúcich častí!

Ochrana proti preťaženiu

S cieľom ochrany užívateľa sú motor a stroj vybavené electronickou ochranou proti preťaženiu.

Elektronika: V prípade preťaženia spôsobeného príliš vysokým brúsnym tlakom reaguje elektronika vypnutím stroja.
Po automatickom vypnutí stroja môžete pokračovať v práci po vypnutí a opätovnom zapnutí stroja.

Starostlivosť a údržba

Pred začatím údržby alebo opravy musíte bezpodmienečne vytiahnuť sieťový kábel!

Tento elektrický nástroj je konštruovaný tak, aby vyžadoval minimum starostlivosti a údržby. Vždy ale musia byť dodržané nasledovné body:

- Elektrický nástroj a ventilačné drážky musia byť stále udržiavané v čistom stave
- Pri práci dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostali žiadne cudzie telesá
- Pri výpadku stroja musí byť prevedená oprava len v autorizovanom servise.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok.
Tím poradcov EIBENSTOCK Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Výmena ohybného hnacieho hriadeľa:
V prípade potreby môžete ľahko vymeniť ohybný hnací hriadeľ (pozri obrázok 5). Zatlačte jeden z dvoch zaisťovacích kolíkov vhodným nástrojom (napríklad skrutkovačom) (1) a súčasne vytiahnite hriadeľ spolu s ochrannou hadicou z držiaka (2). Po zasunutí zaisťovacieho kolíka vložte nový hriadeľ spolu s ochrannou hadicou do držiaka a otočte ochrannú hadicu, kým zaisťovací kolík bezpečne nezapadne.

Pozor!
Pred začiatkom prevádzky skontrolujte, či je hnací hriadeľ bezpečne vložený. Stroj nechajte po krátky čas bežať v bezpečnej polohe. Vprípade, že stroj nebeží hladko, okamžite ho vypnite.

Likvidácia

Recyklácia materiálu miesto odstraňovania odpadu

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na ekologickú recykláciu.

Len pre krajiny EU

Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného odpadu z domácnosti!
Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Hluk a vibrácie

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 62841-2-3
Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:

Akustický tlak	L_{wA}	79 dB(A)
Hodnota hladiny akustického tlaku	L_{pA}	90 dB(A)
Nepresnosť merania	K	3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií ah (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 62841-2-3:

Vŕtanie do betónu	a_h	0,8 m/s^2
Nepresnosť merania	K	0,1 m/s^2

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje elektrické zariadenie pri jeho hlavných použitiach. Pokiaľ však bude stroj použitý na iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi, alebo nebude dostatočne udržiavané, môže sa hladina vibrácií líšiť. Tým môže dôjsť k podstatnému zvýšeniu vibračného zaťaženia. Pre presný odhad vibračného zaťaženia by mali byť zohľadnené i doby, behom ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je používaný. Tým môže byť vibračné zaťaženie podstatne znížené.
Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred pôsobením vibrácií ako napríklad: údržba stroja a vložných nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.

Záruka

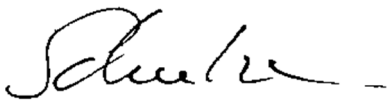
Podľa našich všeobecných dodacích podmienok platí pri obchodnom styku voči podnikom záručná lehota na vecné vady v dĺžke 12 mesiacov (doklad formou faktúry alebo dodacieho listu).
Škody vzniknuté v dôsledku prirodzeného opotrebenia, preťaženie alebo neodborná manipulácia sú zo záruky vylúčené!
Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené opravou alebo náhradnou dodávkou.
Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, keď bude stroj v nerozmontovanom stave zaslaný dodávateľovi alebo zmluvnému partnerovi firmy Eibenstock.

EÚ vyhlásenie ozhode

Prehlasujeme v našej plnej zodpovednosti, že v odstavci „Technické údaje“ popísaný stroj je v súlade s nasledujúcimi normami alebo platnými dokumentmi:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12
podľa ustanovenia smerníc 2011/65/EU, 2014/30/EU,
2006/42/EG (<20.01.2027) (EU) 2023/1230 (≥20.01.2027)

Technická dokumentácia u:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
15.10.2026

Jochen Schulze
Head of R&D

Zmeny vyhradené.

Σημαντικές σημειώσεις

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις υποδεικνύονται με σύμβολα στο μηχάνημα:

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία

Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή.
Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.

Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Όταν εργάζεστε, θα πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής, μάσκα σκόνης, προστατευτικά γάντια και ανθεκτικό ρουχισμό εργασίας!

Φορέστε προστασία ακοής

Φοράτε γυαλιά ασφαλείας

Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης

Φοράτε προστατευτικά γάντια

Τεχνικά στοιχεία

Τριβείο με μακρύ λαιμό ELS 225.1

Ονομαστική τάση:	230 V ~
Κατανάλωση ενέργειας:	590 W
Ονομαστικό ρεύμα:	2,7 A
Αριθμός παραγγελίας:	0620N000

Συχνότητα: 50 / 60 Hz
Ταχύτητα ρελαντί: 1050 – 1600 min^{-1}
Max. Διάμετρος εργαλείου: 225 mm
Κατηγορία προστασίας: I
Βαθμός προστασίας: IP 20
Βάρος: 4,9 kg
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών σύμφωνα με: EN 55014 και EN 61000

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

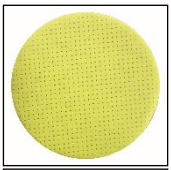
Τριβείο με μακρύ λαιμό **ELS 225.1** με τοποθετημένο μαξιλαράκι με αυτοκόλλητο, σετ εκκίνησης που αποτελείται από ένα μαξιλαράκι λείανσης P80, P100 και P120, στεφάνη βούρτσας, Χείλος στεγανοποίησης, κλειδί για την πρόσοψη και οδηγίες χρήσης σε τσάντα μεταφοράς.

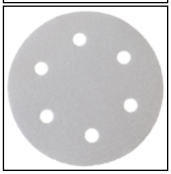
Διαθέσιμα ειδικά αξεσουάρ:

Άρθρο	**Αριθμός παραγγελίας.**
Διάτρητος φορέας αφρού	37632000
Χείλος βούρτσας	3722B000
Χείλος στεγανοποίησης VacuGlide	3722C000
Πρόσθετη λαβή	37659000
Γυαλόχαρτο Velcro Ø 225 mm, 6 οπές, 25 τεμάχια / πακέτο	
P 60 / P 80 / P 100 / P 120 / P 150 / P 180 / P220	
Μαξιλάρι λείανσης (διάτρητο) Velcro Ø 225 mm, 10 τεμάχια / πακέτο	
P 40	37672000
P 60	37673000
P 80	37674000
P 100	37675000
P 120	37676000
P 150	37677000
P 180	37678000
P 220	37679000
Πλέγμα λείανσης Velcro Ø 225 mm, 6 οπές, 10 τεμάχια / πακέτο	
P 80	37610000
P 120	37611000
Βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα DSS 25 M	09917000

Προβλεπόμενη χρήση

Το **ELS 225.1** προορίζεται για το τρίψιμο ισοπεδωμένων γυψοσανίδων, εσωτερικών και εξωτερικών οροφών και τοίχων, θερμομονωτικών πλακών και για την αφαίρεση υπολειμμάτων ταπετσαρίας, χρωμάτων και συγκολλητικών ουσιών.





Προσοχή!
Μόνο με το γνήσιο γυαλόχαρτο Eibenstock, το μαξιλάρι ή το πλέγμα λείανσης και τη βελτιστοποιημένη ηλεκτρική σκούπα -υγρού/στεγνού DSS 25 M μπορεί να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απορρόφηση. Η χρήση της βιομηχανικής σκούπας είναι υποχρεωτική για την προστασία του χειριστή και του μηχανήματος. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να ακυρωθεί η εγγύηση.

Οδηγίες ασφαλείας

Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και τις οδηγίες ασφαλείας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.

Εάν το καλώδιο σύνδεσης καταστραφεί ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίξετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φις από το δίκτυο. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.

Η συσκευή δεν πρέπει να είναι υγρή και δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

- **Εργασίες όπως χονδροειδής λείανση, βούρτσισμα, στίλβωση ή αποκομμένη λείανση δεν πρέπει να εκτελούνται με αυτό το μηχάνημα.** Εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο και τραυματισμό.
- **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν αναπτυχθεί και σχεδιαστεί ειδικά από την EIBENSTOCK για το συγκεκριμένο μηχάνημα.** Το γεγονός ότι ένα εξάρτημα μπορεί να τοποθετηθεί στο μηχάνημά σας δεν εγγυάται ασφαλή λειτουργία.

- **Η επιτρεπόμενη ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλή όσο η μέγιστη ταχύτητα που αναφέρεται στο μηχάνημα.** Τα εξαρτήματα που περιστρέφονται ταχύτερα από την επιτρεπόμενη ταχύτητα μπορεί να εκραγούν.
- **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος των εξαρτημάτων πρέπει να είναι εντός του καθορισμένου εύρους μεγεθών του μηχανήματος.** Εξαρτήματα με λανθασμένες διαστάσεις δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.
- **Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα εξαρτήματα, όπως τους δίσκους λείανσης για αποκόλληση ή ρωγμές, τα μαξιλαράκια στήριξης για ρωγμές και υπερβολική φθορά. Μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε το μηχάνημα και τα παρελκόμενα για ζημιές ή τοποθετήστε αβλαβή παρελκόμενα. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων, σταθείτε έξω από το επίπεδο περιστροφής του εργαλείου εισαγωγής και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα για ένα λεπτό.** Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα συνήθως σπάνε κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.
- **Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε προστατευτική ασπίδα ή γυαλιά ασφαλείας. Κατά περίπτωση, φορέστε αναπνευστήρα, προστατευτικό ακοής, γάντια ασφαλείας και ποδιά εργασίας κατάλληλη για προστασία από την πρόσκρουση σε μικρά τμήματα λείανσης ή τεμαχίων εργασίας.** Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να είναι κατάλληλα για την αναχαίτιση των ιπτάμενων θραυσμάτων που δημιουργούνται από διάφορους τύπους εργασίας. Η μάσκα αναπνοής ή η αναπνευστική συσκευή πρέπει να είναι κατάλληλη για το φιλτράρισμα των σωματιδίων που παράγονται από την εργασία σας. Η συνεχής έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής.
- **Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας. Όλοι όσοι βρίσκονται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορούν ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.** Μέρη του τεμαχίου εργασίας ή σπασμένα εξαρτήματα μπορεί να πεταχτούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.
- **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Εάν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να κοπεί ή να πιαστεί και το χέρι ή το χέρι σας μπορεί να τραβηχτεί μέσα στα περιστρεφόμενα μέρη.
- **Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα κάτω μέχρι να σταματήσει τελείως το ένθετο εργαλείο.** Τα περιστρεφόμενα εργαλεία ενθέτων μπορούν να γαντζωθούν στην επιφάνεια στήριξης και να ξεκολλήσουν το μηχάνημα από τον έλεγχό σας.

- **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ενώ το φοράτε στο πλάι σας. Σε** περίπτωση τυχαίας επαφής, το περιστρεφόμενο ένθετο εργαλείο μπορεί να πιαστεί στα ρούχα σας, προκαλώντας σοβαρά κοψίματα.
- **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτες ουσίες.** Οι σπινθήρες θα μπορούσαν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.

Αιτία και πρόληψη των οπισθοδρομήσεων

Το κλώτσημα είναι μια ξαφνική αντίδραση σε εμπλοκή ή αγκίστρωση ενός περιστρεφόμενου δίσκου, μαξιλαριού στήριξης, βούρτσας ή άλλου εξαρτήματος. Η εμπλοκή ή το γάντζωμα προκαλεί την ακινητοποίηση του περιστρεφόμενου εξαρτήματος πολύ γρήγορα, προκαλώντας ένα πισωγύρισμα.

μια μη ελεγχόμενη μηχανή επιταχύνεται κατά τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος γύρω από το σημείο σύσφιξης. Εάν, για παράδειγμα, ένας δίσκος λείανσης σφίγγεται ή σφηνώνεται από το τεμάχιο εργασίας, ο δίσκος μπορεί να προκαλέσει κλωτσιά. Ο δίσκος μπορεί να πηδήξει είτε προς τον χρήστη είτε μακριά από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο σύσφιξης. Οι δίσκοι λείανσης μπορεί επίσης να σπάσουν. Το kickback είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του μηχανήματος ή/και λανθασμένης λειτουργίας ή χρήσης και μπορεί να αποφευχθεί ακολουθώντας τις παρακάτω προφυλάξεις.

- **Πάντα να κρατάτε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια και να τοποθετείτε το σώμα και τα χέρια σας έτσι ώστε να μπορείτε να ελέγξετε τις δυνάμεις ενός kickback.** Ο χρήστης μπορεί να ελέγξει τις ροπές αντίδρασης ή τις δυνάμεις κλώτσησης, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- **Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά σε περιστρεφόμενα εργαλεία εισαγωγής.** Τα εργαλεία εισαγωγής μπορεί να κλωτσήσουν το χέρι σας.
- **Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή στην οποία θα κινηθεί το μηχάνημα σε περίπτωση κλωτσιάς.** Ένα κλώτσημα θα επιταχύνει το μηχάνημα κατά τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο σύσφιξης.
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, σε αιχμηρές άκρες κ.λπ.** Αποφύγετε τα τραντάγματα και το σφήνωμα του εργαλείου εισαγωγής. Οι γωνίες, οι αιχμηρές άκρες ή τα τραντάγματα τείνουν να αγκιστρώσουν το περιστρεφόμενο εργαλείο ένθετου και να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου ή κλωτσιά.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για λεπτή άλεση

- **Μην χρησιμοποιείτε υπερμεγέθεις δίσκους λείανσης για λεπτή λείανση. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή κατά την επιλογή των δίσκων λείανσης.** Ένας δίσκος λείανσης που είναι πολύ μεγάλος και προεξέχει πολύ πέρα από το δίσκο λείανσης αποτελεί

κίνδυνο κοπής και μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή, θραύση του δίσκου ή κλώτσημα.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις

- **Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια κατά την εργασία και εξασφαλίστε ασφαλές πάτημα.** Το μηχάνημα καθοδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δύο χέρια.
- **Εάν κατά τη διάρκεια της λείανσης παράγονται εκρηκτικές ή αυτοανάφλεκτες σκόνες, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες επεξεργασίας του κατασκευαστή του υλικού.**
- **Κατά τη διάρκεια της εργασίας ενδέχεται να παραχθούν επιβλαβείς/τοξικές σκόνες (π.χ. χρώματα με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου και μετάλλων).** Το άγγιγμα ή η εισπνοή αυτών των σκονών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή τους ανθρώπους που βρίσκονται κοντά. Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης. Φορέστε αναπνευστική συσκευή P2 για την προστασία της υγείας σας.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Δεν επιτρέπεται η χειραγώγηση της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Κατά την εργασία, οδηγήστε το καλώδιο δικτύου ή το καλώδιο επέκτασης και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης προς τα πίσω, μακριά από τη συσκευή.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.

Ανατρέξτε στο συνημμένο για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας!

Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου συμφωνούν με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης +6 % και -10 %.
Το τριβείο με μακρύ λαιμό έχει σχεδιαστεί για την κατηγορία προστασίας I.
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή. Μια ανεπαρκής διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου.
Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.

Διακόπτης on/off

Ενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στο **I.**
Απενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στο **0.**

Προσοχή!
Πιέστε το διακόπτη On/Off στο 0 κάθε φορά που το μηχάνημα σταματάει ή διακόπτεται η τροφοδοσία για να αποτρέψετε την ακούσια επανεκκίνηση του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού).

Το **ELS 225.1 διαθέτει** έναν τροχό ρύθμισης (2) με τον οποίο η ταχύτητα μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς μεταξύ 1050 και 1600 στροφών ανά λεπτό.
Βρίσκεται κάτω από το διακόπτη on/off (1).

Αλλαγή εργαλείου

Προσοχή!
Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν εργαστείτε στη συσκευή!

Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη αναρρόφηση.
Πιέστε το γυαλόχαρτο πάνω στο αφρώδες υπόστρωμα του μηχανήματος έτσι ώστε να μην καλύπτονται τα ανοίγματα αναρρόφησης.
Οι 6 οπές και στα δύο μέρη επιτρέπουν την ακριβή κεντράρισμα και την εύκολη τοποθέτηση του γυαλόχαρτου στη μηχανή.

<u>Αλλαγή της στήριξης αφρού και της βάσης στήριξης</u>

Φορέας αφρού (Σχήμα 1):
Αφαιρέστε το γυαλόχαρτο, εάν υπάρχει, και στη συνέχεια αφαιρέστε προσεκτικά το αφρώδες υπόστρωμα.
Κατά την τοποθέτηση του νέου φορέα, το παξιμάδι της φλάντζας και οι οπές του βασικού φορέα επιτρέπουν την ακριβή τοποθέτηση.

Στήριξη βάσης (Σχ. 2):
Χαλαρώστε το παξιμάδι στο κέντρο του μαξιλαριού Velcro χρησιμοποιώντας το κλειδί που παρέχεται. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κατσαβίδι στον άξονα εργασίας για να το εξουδετερώσετε.

Προσοχή!
Ελέγξτε ότι τα τοποθετημένα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για λίγο σε ασφαλή θέση. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί ομαλά, σταματήστε αμέσως την εργασία.

Εξαγωγή σκόνης

Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία είναι επιβλαβής για την υγεία. Επομένως, για το τρίψιμο πρέπει να χρησιμοποιείται βιομηχανική σκούπα. Η αντίστοιχη ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού είναι διαθέσιμη ως αξεσουάρ. Συνδέεται απευθείας στο τεμάχιο σύνδεσης (4) που προβλέπεται για το σκοπό αυτό.

Αλλάξτε το χείλος στεγανοποίησης ή τον δακτύλιο βούρτσας (Σχ. 3):

Εάν το χείλος στεγανοποίησης είναι ελαττωματικό ή οι βούρτσες έχουν φθαρεί (ακραίος σχηματισμός σκόνης κατά την άλεση), το χείλος στεγανοποίησης ή ο δακτύλιος βούρτσας πρέπει να αντικατασταθεί.
Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε το χείλος στεγανοποίησης ή το δακτύλιο βούρτσας έξω από τον οδηγό και τοποθετήστε ένα νέο χείλος στεγανοποίησης ή δακτύλιο βούρτσας στην προβλεπόμενη εγκοπή.

Χειρισμός

Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του τριβείου με μακρύ λαιμό στη βιομηχανική σκούπα και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο ακροφύσιο σύνδεσης (4) του τριβείου. Οδηγήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο σύνδεσης προς τα πίσω μακριά από τη συσκευή. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης της ηλεκτρικής σκούπας.
Ενεργοποιήστε το τριβείο και τοποθετήστε το προσεκτικά στην επιφάνεια που πρόκειται να επεξεργαστείτε. Κρατήστε το τριβείο σταθερά και με τα δύο χέρια και εργαστείτε με γραμμική ή κυκλική κίνηση.
Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα ασκώντας υπερβολική πίεση! Θα επιτύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα λείανσης εάν εργάζεστε με μέτρια ισχυρή πίεση επαφής.
Η ευέλικτα τοποθετημένη κεφαλή λείανσης επιτρέπει τη βέλτιστη προσαρμογή στην επιφάνεια λείανσης. Ωστόσο, βεβαιωθείτε ότι δεν τεντώνετε υπερβολικά τον εύκαμπτο άξονα κίνησης.

Σημείωση:
Για το τρίψιμο ολόκληρης της επιφάνειας των ισοπεδωμένων τοίχων, συνιστούμε τη χρήση του δακτυλίου βούρτσας. Αυτό διευκολύνει την επίτευξη απόλυτα λείων επιφανειών.
Όταν τρίβετε αρμούς γυψοσανίδας, ειδικά σε οροφές, συνιστούμε το VacuGlide σε συνδυασμό με το χείλος σφράγισης.

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης (VacuGlide):

Για την καλύτερη καθοδήγηση του μηχανήματος στην επιφάνεια λείανσης, μπορείτε να ρυθμίζετε συνεχώς τη δύναμη αναρρόφησης του τριβείου ανάλογα με την ισχύ αναρρόφησης.

Για να το κάνετε αυτό, μετακινήστε το χειριστήριο (βλ. Εικ. 4) στην κατάλληλη θέση.
Ξεκινήστε με χαμηλή ικανότητα αναρρόφησης και αυξήστε την.
αργά μέχρι να επιτευχθεί μια αισθητή πίεση επαφής.
Η υψηλή ισχύς αναρρόφησης επιτρέπει λείανση με χαμηλή κόπωση σε οροφές και τοίχους.
Εάν η ισχύς αναρρόφησης είναι ρυθμισμένη σε πολύ υψηλά επίπεδα, η συμπεριφορά οδήγησης μπορεί να επιδεινωθεί.

Μπορείτε να επιτύχετε μεγαλύτερο ύψος εργασίας συνδέοντας τον σωλήνα επέκτασης (περιλαμβάνεται) στο ακροφύσιο αναρρόφησης.

Προσοχή!
Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη!

Προστασία υπερφόρτωσης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονική προστασία υπερφόρτωσης για την προστασία του χειριστή, του κινητήρα και του εργαλείου.

Ηλεκτρονικά: Σε περίπτωση υπερφόρτωσης λόγω υπερβολικής πίεσης επαφής, τα ηλεκτρονικά αντιδρούν απενεργοποιώντας το μηχάνημα. Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος, ο διακόπτης της συσκευής πρέπει να απενεργοποιηθεί και να ενεργοποιηθεί ξανά για να συνεχίσει να λειτουργεί.

Φροντίδα και συντήρηση

Τραβάτε πάντα το φις από το φις δικτύου πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι κατάλληλο λόγω της εκπαίδευσης και της εμπειρίας του. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.
Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Το ηλεκτρικό εργαλείο και οι σχισμές εξαερισμού πρέπει πάντα να διατηρούνται καθαρά.
- Όταν εργάζεστε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας και τα ανταλλακτικά.
Η ομάδα συμβούλων εφαρμογών της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει με οποιαδήποτε απορία έχετε σχετικά με τα προϊόντα μας και τα αξεσουάρ τους.

Αλλαγή του εύκαμπτου άξονα μετάδοσης κίνησης:
Μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε μόνοι σας τον εύκαμπτο άξονα μετάδοσης κίνησης, εάν απαιτείται συντήρηση (βλ. Σχ. 5).
Για να το κάνετε αυτό, πιέστε έναν από τους δύο κοχλίες ασφάλισης προς τα μέσα (1) χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο (π.χ. κατσαβίδι) και ταυτόχρονα τραβήξτε τον άξονα μαζί με τον προστατευτικό σωλήνα από τη βάση του (2).
Με το μπουλόνι ασφάλισης πατημένο, τοποθετήστε τον νέο άξονα μαζί με τον προστατευτικό σωλήνα στη βάση και περιστρέψτε τον προστατευτικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει το μπουλόνι ασφάλισης.

Προσοχή!
Ελέγξτε ότι ο άξονας μετάδοσης κίνησης έχει τοποθετηθεί σωστά πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για λίγο σε ασφαλή θέση. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί ομαλά, σταματήστε αμέσως την εργασία.

Απόρριψη

Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν είναι πλέον λειτουργικές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που ενδέχεται να περιέχουν.

Θόρυβος / Δονήσεις

Μετρούμενες τιμές θορύβου που προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-3.
Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως:
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{wA} 79 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{pA} 90 dB(A)
Αβεβαιότητα K 3 dB

Φορέστε προστασία ακοής!

Οι συνολικές τιμές δόνησης a_h και η αβεβαιότητα K προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-3:
Τιμή εκπομπής κραδασμών 0,8 m/s^2
Αβεβαιότητα K 0,1 m/s^2

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.
Για την ακριβή εκτίμηση του φορτίου δόνησης, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών για ολόκληρη την περίοδο λειτουργίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Εγγύηση

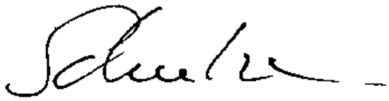
Σύμφωνα με τους γενικούς μας όρους παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής). Εξαιρούνται οι ζημιές που οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό. Ζημιές που οφείλονται σε υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση. Παράπονα μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να αποσυναρμολογηθεί.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN IEC 63000:2018-12

σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ,
2006/42/ΕΓ (<20.01.2027) (ΕΕ) 2023/1230 (≥20.01.2027)
Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Jochen Schulze
Head of R&D

15.10.2026

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Votre distributeur
Il vostro rivenditore
Uw distributeur
Il vostro rivenditore
Din forhandler
Váš predajca
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
+49 (0) 37752 5030
www.eibenstock.com

10/2026 95010S68